

Tasdawit Abderrahmane MIRA n Bgayet
Tamezdeyt n Tsekliwin d Tutlayin
Tasga n Tutlayt d Yidles n Tmaziyt

TAZRAWT N MASTER
TAZRAWT N MASTER

ASENTEL

**Adlismuy n wayen yuran s teqbaylit
deg tayult n tsekla tatrart d
usismel-is gar yiseggasen (2006-2016)**

ANNAR : n tsekla yuran

Asewjed s yur :

MAAFA ESSAID

S Lmendad n:

Massa OUATAH LYNDA

Aseggas asdawan : 2015-2016

ASENMER

Deg tazwara ad d-niy tanemmirt tameqqrant i Massa OUATAH Lynda i id-ibedden i lmendad n leqdic-a, segmi i bdiy almi fukey, mebla ma ttuy wid i d-yefkan afus n lemɛawna am yimeddukkal-iw, d yimɛbren n tezrigin.

Tanemmirt tameqqrant i twacult-nney aytma i yitɛawnen.

I yimeddukal-nney i yellan s idis-iw.

I da Lɛerbi i yellan i yellan yer yidis-iw.

I Geraya, d Takfa, Lamine, KhAled Achoui.

I leḥbab d wacu i qqarey.

AGBUR

Tazwart tamatut.....8

I.Aḥric nTasnarrayt10

I.1.Afran n usentel11

I.2.Imezwura i d-yewwin yef usentel n udlismuy11

I.3.Timnaḍin i deg negmer ammud-a12

I.4. Afran n tarrayt13

I.4.1Tarrayt tamezwarut13

I.4.2. Tarrayt tis snat.....13

I.5. Uguren i d-nemmuger deg usentel-a14

II.Aḥric n tezri.....15

II.1.Tasekla timawit16

II.2..Aæddi seg timawit yer tira18

II.3.Assay gar tsekla timawit d tsekla yuran.....19

II.4.Tasekla yuran d ubeddel i d-yettilin deg yidrisen n tsekla timawit.....19

II.5.Tiwsatin n tsekla yuran s teqbaylit.....20

II.5.1. Ungal.....20

II.5.1.2.Tabadut n wungal.....20

II.5.1.3.Ungal deg tsekla taqbaylit21

II.5.1.4.Tulmisin n wungal21

II.5.2.Tullist23

II.5.2.1..Tibadutin n tullist23

II.5.3.Tamedyezt.....24

II.5.3.1.Tamedyezt tatrart.....24

II.5.3.2.Tamedyezt yuran.....25

II.5.4. Amezgun	25
II.5.4.1. Tabadut n umezgun.....	26
II.5.4.2. Afares n umezgun.....	26
II.5.4.2.1. Amezgun n usenulfu.....	26
II.5.4.2.2. Amezgun n umsasa.....	27
II.5.4.2.3. Amezgun n tsuqqilt.....	28
II.5.5. Tamacahut yuran.....	28
II.5.5.1. Tabadut n tmacahut.....	29
II.5.5.2. Awal n yizrayanen yef tmacahut.....	30
II.5.5.2.1. Vladimir PROPP	30
II.5.5.2.2. GRAIMAS.....	30
III. Aħric n udlismuy.....	32
III.1. Adlismuy n wayen yuran s Tmaziyt deg uħric n tsekla d usismel-is	32
III.1.1. Ayen yellan d asnulfu	32
▶ Ungalen.....	32
▶ Tullisin.....	36
▶ Tamedyezt.....	44
▶ Amezgun.....	51
▶ Timucuha,.....	52
III.1.2. Ayen yellan d asuyel.....	55
▶ Ungalen.....	55
▶ Tullisin.....	55
▶ Tamedyezt.....	5
▶ Amezgun.....	55
▶ Timucuha,.....	55
III.2. Tagmert n wayen yettwaszergen s teqbaylit deg unnar n tsekla	56
III.3. Azenziy n yidlisen i d-yeffyen deg yal tizrigt	57

Taggrayt.....	59
Aybalu	
Amawal	

TAZWART TAMATUT

Ahric n Tasnarrayt

Ahric n tezri

Ahric n udlismuy

Taggrayt .

ABUDDU

Ad buddey leqdic –a i yimawlan-iw ezizen, ad asen-buddey teyzi n leemer

I waytma yal yiwen s yisem-is: Boussaad, Djebbar d dderya-s, Soufiane, KHeddou.

I yestma: Zouina, d Sassa.

I wid hemmley atas: I leħbab merra anda ma llan.

I yiselmaden-iw akk, yiwen yiwen.

I yiqeddacen yef tmaziyt anda ma llan

Iyimdukkal-iw n *MASTER*, yiwen yiwen

Ad buddey dayen i: Krimou, Billal, Faouzi, Fateh, Massine, Zidane, Ghilas, Nabil, KHaled Achoui, Kaci, Fares, Soufiane, Larbi, Lyacine.

AҮBALU

Tazwart :

Tasekla yuran s teqbaylit ur telli ara deg wansayen, ur urin ara yimaziyen s tutlayt-nsen, yas akken uran deg unnar tsekla s tutlayin tijentaḍin akken i d-yenna BILEK Hamid (2014 : 13) : « Imaziyen uran s tira d tutlayt n tallit ideg d-kkren. Imedyaten tṭuqqten, win ara d-nebder deg uḍris-agi d win n Apulée, Afulay n Mdawruc, Apulée d amaziṯ, d amaru yuran s tlatinit di tallit taqburt. Tira-s mucaet deg umaḍal merra, ladya ungal-ines (Les metamorphoses ou l'ane d'or, Abeddel n wudmawen neṯ ayyul n wureṯ). »¹,

Tasekla taqbaylit, ur tekci ara deg unagraw n tira, alarmi d taggara n tasut tis 19, asmi i d-kecmen yirumyen i yellan lmendad yef waya, maca deg tasut tis 20 bdan-d kra n yimyura d izzayriyen icuban BEN SEDDIRA, BOULIFA, AIT ALI Belaid, Mouloud MAMMERI, Mouloud FARAOUN, MEZDAD, BOUAMARA, d wiyad, llan wid yuran ayen i d-gemren seg wayen i d-ḡḡan lejdud, ad d-naf sakelsen tewsatim timensayin am umyi, tiqsiḍin, timucuha..., llan wid i d-isnulfan tiwsatin timaynutin am ungalen, tillusin, timucuha yuran.

Ma d tasekla yuran s teqbaylit tban-d imi d-yessuffey Belaid AIT ALI ungal amezwaru « Lwali n wedrar » ḍefren-t atas n yimyura iqbayliyen, skecmen-d tiwsatin-a timaynutin yer tsekla yuran s teqbaylit.

Ihi leqdic-a yef wacu i d-newwi yebna yef udlismuy n tsekla yuran s teqbaylit gar iseggasen (2006-2016) i d-yeffyen deg tezrigin, neṯ yef demma n bab-is, d usismel n tewsatim-is.

Asentel-a ad d-yili yef wayen yuran s teqbaylit gar yiseggasen n (2006-2016) imi leqdic amezwaru yella yakan yef udlismuy n tsekla yuran s teqbaylit send 2006, ma d tazrawt-a ad d-tili gar iseggasen (2006-2016)

-Deg leqdic-a n udlismuy n wayen yuran s teqbaylit isteḡsiyen-nney :

-Aḥal yidlisen i d-yernan deg yal tawsit deg 2006 d asawen ?

-Anwa i d-yessuffyen idlisen-a ?

-Anta tizrigin id yessuffyen atas ?

¹ BILEK Hamid « ilul-d i tira, ul-is yeččur d tirga » HCA tamaziṯ tura, yennayer 2014 uⁿ 12.

Ma rnant-d tezrigin i d yessizrigen idlisen s teqbaylit ney xaṭi ?

Deg tsekla timawit d tamedyezt i yetṭfen amkan amqqrان, maca tsekla yuran wissen ma mazal d tamedyezt i d-yufraren gar tewsatين-a ney xaṭi, imi nezra aṭas n tewsatين i d-yetteffyen seg tezrigin am ungal, tullist, amezgun, deg tasekla n umalu tuget-is d tawsit n ungal i yellan s watas, dayen ma yella tewweḍ tsekla tatrart yuran s teqbaylit tesea amkan ameqqrان deg tsekla yura deg tmurt n Lezzayer?.

Ma yella d iswi n leqdic-a, d akemmel n leqdicat i gan yimenza deg uḥric n udlismuy i wayen yuran s teqbaylit, imi tutlayt taqbaylit tuḥwaḡ adlismuy anda ad nezzer d acu yellan deg tsekla taqbaylit yuran, ad nwali amhaz n tasekla-a. Dayen ad d-nbeyyen akken agdud aqbayli iḥmel taqbaylit degmi bdan ttekksen iæewwiqen mgal n usuffey n yidlisen s tmaziyt, akken dayen ad d-nessuffey idlisen yellan deg ṭṭref ur d-ibban ara deg tlemmat, akken ad ten-wallin imeyriyen

Asentel-a ad t-nebḍu yef kraḍ n yiḥricen :

- Aḥric n tesnarayt, deg tazwara ad d-nessisen asentel-a akked yiswi n leqdic-a, syin ad d-nemmeslay yef yidgan anda i d-ngemmer idlisen yuran s teqbaylit, ad nefk tarrayt i neḍfer i usesmel n udlismuy n wayen yuran s teqbaylit.
- Aḥric n tezri, ad d-nefk tikti tamatut yef tsekla taqbaylit, d tewsatين-is .
- Aḥric n udlismuy, ad yili yef udlismuy n wayen yuran s tmaziyt deg uḥric n tsekla yuran s teqbaylit,
- Deg tegrayt tamatut, ad nefk igmaḍ iyer nessawed, ad nernu tizrigin i d-yessuffuyen idlisen.

I.Aħric amezwaru : Tasnarrayt :

1.Afran n usentel :

Tazrawt-a d tin yebnan yef ukemmel n udlismuy n kra yuran s teqbaylit deg unnar n tsekla i d-yetteffyen yer tezrigin, d wayen i d-snulfan yimyura n tmurt n leqbayel, ney ayen i d-yettwasuylen yer tutlayt taqbaylit gar yiseggasen (2006-2016).

Aħas n wakud i yeaddan yef tezrawt n udlismuy n tsekla yuran s teqbaylit, ddeqs n yimyura i d-yernan yer tayult n usnulfan n yidlisen d yal tawsit, ddeqs n tezrigin i d-yernan yer usuffey n yidlisen s tmaziyt, d ayen iy-yewwin ad d-negmer idlisen i d-yettwazergen deg tayult n tsekla yuran s teqbaylit, imi aħas ur yezrin anwa adlis i d-yeffyen, anwa lewqet d wanta tizrigin i d-iffey.negmer idlisen-a deg temnađ leqbayel akk d Lezzayer tamanyat ama deg tezrigin yellan, tixxamin tidelsanin, d yimeynasen n yidles aqbayli, dayen dayen yeğgen izrayanen d yinegmayen, d yimyeryen ad seun tikti tamatut yef tsekla yuran s teqbaylit deg yal tawsit, wa ad tishil leqdic-is deg wayen yeenan asezrew, asenqed, akk d usizreg.

2.Imezwura i d-yewwin yef usentel n udlismuy:

Yella udlis n Salem CHAKER¹(1990), anda i yexdem tazrawt-is yef udlismuy n yidrisen d yidlisen yettwarun ama s Tefransist, ama s Tmaziyt.

Llan dayen yikugam n Salem CHAKER d Adbellah BOUNOUR²(1996), llan dayen yikugam-nniđen, ikugam-a akk d akemmel i udlis-nsen amezwaru yef udlismuy n yidrisen d yidlisen yettwarun s Fransist d yidlisen d wid yettwarun s Tmaziyt.

Yella dayen udlis n Lamara BOUGCHICHE³ (1997), adlis-a yella-d yef wayen akk i-d yeffyen n yidlisen ama s tefransist, ney s tmaziyt, deg yal tayult : tasnilest, tasekla, tasnilesmettit, tasnalest, atg. Lamara BOUGCHICHE deg udlis-a-ines, yewwi-d ayen yettwaseklen d wayen yellan d asnulfu.

Ma d tizrawin n turagt i yemmugen deg tesdawit llant krađ :

¹ CHAKER Salem. Une decennie d'études berbères (1980-1090) : bibliographie critique , Alger,Ed Bouchene,1990 .

² Salem CHAKER d Adbellah BOUNOUR 1996.

³ Lamara BOUGCHICHE. Langues et littératures berbère des origines a nos jours : bibliographie International, collection sources berbères anciennes et modernes, awal-Ibis press, fevrier 1997.

Tazrawt n turagt n Tamezwarut tettwaxdem syur MAACHE Houria, akk d BELKACEMI Rachida, azwel-is *Adlismuy n tsekla yuran s tmaziyt deg taylut n umuy n yidlisen n tsekla tatrart d usismel-is, deg useggas 2005-2006* deg tesdawit n Bgayt, deg tezrawt-a, sawđent yer ugmuđ n snat n twinas d mraw d yiwen (211) n yidlisen i yettuszergen.

Deg-s (31)n wungalen, 26 d asnulfu, 5 d asuyel.

(31) n tullisin, 27 d asnulfu, 4 d asuyel.

(31) n umezgun, 19 d asnulfu, 12 d asuyel.

(86) n tmedyezt, 82 d asnulfu, 4 d asuyel.

(31) n tmucuha, 26 d asnulfu, 5 d asuyel.

Akked yiwet n tmezruct* d asuyel .

Tazrawt tis snat d tin n ADJAOUT Ratiba d HAMOUMI Samira , azwel-is *Adlismuy n tsekla yuran s tmaziyt deg tayult n tsekla tatrart d usismel-is d tewsatin deg useggas n 2007-2008*, deg tezrawt-a tessawed ad tbeyyen igmad ačhal yedlisen i d-gemren deg yal tawsit, maca drus i d-gemren am wungalen sin yidlisen, terna tbeyyen-d uguren i yetteqqaraeen abrid n usufey-nsen.

Terna tmeslay-d yef yidgan anda i d-gmer idlisen yuran s teqbaylit, dayen tefka-d tarrayt i t-idfer i usismel n yidlisen-nni, d waguren i mmugren deg ubrid-nsent, terna-d tefka-d tikti tamatut yef tsekla tamaziyt, dayen rnan-d ammud n yidlisen i d-gemren, akk d yigmad i maca tazrawt-a gar-as d tezrawt tamezwarut sin iseggasen.

Deg tezrawt-a weđdent yer ugmuđ n (83) n yidlisen, idlisen-a rnan-d nnig 211-nni imezwura, deg-s : sin wungalen, germen-d sin wungalen, (18) n tmucuha, (11) n tullizin, d (11) n tecqufin n umezgun, d (39) n tmedyezt.

Tazrawt n turagt taneggarut, BAZINE Linda akk d SIMEZIANE Samira, asentel-is *Afres n tsekla yuran deg usqamu unnig n timmuzya gar useggas n 1997/2011*, deg-s tbeyyen-d ačhal n yidlisen i d-yeffyen deg Aseqqamu unnig n timmuzya gar yiseggasen 1997/2011, d usissen-is.

3. timnađin i deg negmer ammud-a :

Ammud-a n yidlisen i d-negmer i udlismuy n wayen yuran s teqbaylit deg tayult n tsekla tatrart, yeğđa-yay ad nruđ yer wađas n imukan.

Tamnađt tamezwarut i nebda tagmert d tamnađt n Bgayt, imi d tamdint anda nezdey, nufa-d idlisen ama deg tezrigin, ney timkerđiyin, akk d tnedlisen, dayen nesseqsa inelmaden n tesdawit n Bgayet.

Ma yella deg Tizi Wezzu, nerza yer kra tezrigin d kra n tezqiwin tidelsanin, negmer-d kra n yedlisen, d kra ittaftaren* n tezrigin.

Nerza yer Lezzayer tamanayt, anda yella Usqamu unnig n timmuzya, negmer-d kra n yidlisen i d-suffyen.

Dayen n fures tagnit deg 20 yebrir ass usmekti n tefsut 1980 deg tesdawit imi d ussan wid ixeddmn tafsirt, anda i d-yella uzikken* yef yidlisen n tmaziyt i d-yetteffyen yer tezrigin, nezra kra yidlisen i d-yettwazergen deg tayult n tsekla yuran.

4. Afran n tarrayt :

Deg wayen yerzan tarrayt n usismel n udlismuy n wayen yuran akk s teqbaylit deg uđric n tsekla tatrart, deg tezrawt-nney nefren snat n tarrayin :

4.1 Tarrayt tamezwarut :

Abrid i neđfer akken ad d-negmer idlisen i d-yeffyen deg unnar n tsekla yuran s teqbaylit, nezra yal adlis yettwaru uđtun n tiliyri n tezrigin i d-yeffey, nessawel-asen akken ad nerzu yur-sen ay d fken ittaftaren n tezrigin-a, llan wid iy d iceyeen deg izen n uzeđta, ma d kra nniđen nerza yur-sen fkan-ay-d deg tasarut*, ma d wid id yessuffyen war tezrigin neqleb deg temkarđiyin, akk d yemdukal-is, wid i qedcen yef tmaziyt, akked d ineymasen yettharaben yef tmaziyt.

4.2. Tarrayt tis snat :

D asismel n wayen yellan deg tsekla yuran s teqbaylit ilmend n tawsit yuran yef udlis-nni, imi yal amaru yettak isem i udlis-is, yettaru-t-id deg usebter amenzu, amedya ma yella udlis-nni yura-as tamedyazt ad ten-rnu yer tawsit n tmedyezt, akken dayen i nexdem i tewsatin-nniđen.

Syin, yal tawsit n udlismuy. Ungal, tullist, tamacahut yuran, tamedyezt, amezgun ad nessismel-itent ilmend n uđfar agmayan n nnekwa n umaru.

5. Uguren i d-nemmuger deg usentel-a :

Deg tezrawt-nney nemmuger-d atas n waguren :

Nerza yer kra tezrigin nessuter-asen ittaftaren-nsen i bab n tezrigin, acku ur ttaken ara isallen yef ayen i d-sazergen akken iwata, imi nutni ur xeddmn ara attaftar n yidlisen i d-suffuyen tarun kan ssuma-s d umeskar, ur ttarun ara ileyta Md achal isehtar i yesea, aseggas i d-yeffey, kra seg-sen ugin ay-ti-d-fken akk, llan wayed fkan-ay-d ittaftar-nsen ttarun deg-s kan isem n udlis, ma d kra-nniden ur ttarun ara ula d isem n umyaru.

Ma d uguren i d-nemmuger deg timkardiyin, maççi dayan yessefrahèn, imi qlil-it n tinedlisin i yixeddmn idlisen n tmazyit deg tayult n tsekla yuran, acku qqaren-d akken idlisen-a ur ttuzen ara, ma d wid-ak ixeddmn deg-sen idlisen-a ttawin-d s drus n yidlisen, yerna ma fukken ur d tteawaden ara deg idlisen-nni i sifuken acku imezwura-nni qqimen atas ur nezzin ad k-qqaren ttfen amkan d wedrim kan. Md : ma ad d-awin 5 wungalen yura ARKAT Mouhend ; Abrid n tala ad d-ten-zenzen deg sin isegasen, ma ffuken-as ur d yetteawad ara deg ungal-a, ad yawi deg ungal amaynut.

Yerna drus i d-xedmen deg usizreg n yidlisen n tsekla yuran s teqbaylit, Md ad sizergen azal n 400 yidlisen deg ungal, ad d-ten-ferqen yef tendelsin ma ffuken ur d rennun ara yef tizrigt tamezwarut.

Llan kra n imyura, suffuyen-d idlisen-nsen yef demma-nsen, yettili kan anda i t-yefreq, amedya ma yessuffey-d yiwen adlis ifreq-it kan deg wayir-is, am yiwen yezdey deg Bgayet ur t-yettawi ara yer wayir n Tizi Wezzu, ney yer Tubiret. Ternud wid i d-yessuffuyen deg tmura n berra ur d ttawden ara yer tmurt n leqbayel, dayan ara ay-yerren ur nezmer ara ad negmer akk ayen i d-yeffyen deg tsekla yuran s teqbaylit.

Tasekla taqbaylit tebda yef sin yehricen tasekla tamensayt akk d tsekla tatrart ; yenna-d BOUAMARA (2007 : 8-16) tasekla taqbaylit tebda yef sin lesnaf ; tasekla taqbaylit tansayt, akked tsekla taqbaylit tatrart, ssenf amezwaru yezdi tiwsatin n tmedyazt, timucuha, timseeraq, ayen akk i d-yeddane deg ubrid n timawit. Ma yella di ssenf wis sin, yur-k dayen tamedyazt yuran ney yettwacnan, ungal d tullist, d umezgun, d tewsatine yeddane deg ubrid n tira¹.

II.1.Tasekla timawit :

Tasekla timawit n leqbayel, tebda yef tlata n taggayine akken i d-yenna Kamal BOUAMARA : « tasekla timawit tusridt tansayt tettwabna s krađ taggayine timeqqrane, yal yiwet tesa aas n tewsatine, tawsit n wullis d tasrit deg-s tamacahut, tadyant, tameayt..., ma tawsit tis snat tamedyezt, am taqsit, asefru, aquli, tibuyar, izli, tangarut d tawsit n innane wezzilene deg-s llant ddeawi, timseeraq, lemtul... »²

Tiwsatine tudyizine tesa aas n taggayine, Md : asefru, tibuyarine, izli, acewwiq, aserqes, atg.

Timetti taqbaylit terra azal ameqqrene i usefru am nettat am tmettiye yeddane deg ubrid n timawit, yenna-d M'hammed DJELLAOUI (2007 : 5) « tiwsatine-ayi uyent amkan s tehri deg unnar n usnulfu udyiz aqdim, imi timetti taqbaylit ney tamaziyt s umata. Am nettat am tmettiye-nnide i d yeddane yef ubrid n timawit terra azal d ameqqran i usefru »³, s usefru i tferru timsal-is am yimenyi, s usefru i d-temmal ayen tthulfu, dayen tehzrez amezruy-is s usefru, tamedyazt temgarad yef tewsatine-nnide deg talya, yerna yal taggayt deg tewsatine-a tesa tignatine n tmenna-s. Tiwsatine tullisine, Deg tawsit-a llant waas n tewsatine am tamacahut, umyi, tameayt, taqsit, tadyant, atg.

Tiwsatine-a yal yiwet deg-sent tesa tignatine n tmenna-s iman-is, dayen mgaradent deg talya, yerna yal yiwet deg-sent temgarad yef tayed deg tewwuri-s Tiwsatine tirufrikin Deg tsekla timawit i llant tenfalyine tirufrikin, agdud amaziyt seg yegdudene i yuyen abrid n timawit s tehri, ayen ieddane fell-as yeğga-d luluf lemmeun d yinzane, akken i d-yenna Y NACIB(1992 :22)⁴ llane seg yimezday n

¹ Kamel BOUAMARA. , « timmuzya » uttun 14, A.U.T. yebrir 2007, Asb (8-16).

² ibid, asebter 16 « la literature orale directe(ou traditionnelle) s'articule autour de trois grandes categories dont chacune est composee de son tour de plusieurs genres, 1-les genres naratifs, tels que tamacahut,(conte), tadyant, (aventure), tameayt(legende, fable), 2-les genres poetiques, tels que taqsit, asefru, izli, aquli, tibuyar, 3les genres dit mineurs, tels que lemtul, timseeraq, ddeawi, etc »

³ M'hammed DJELLAOUI, Asqmu Unnig Timmuzya. 2007.

⁴ NACIB Y.proverbe et dectons kabyle. Ed Andalou, Alger.1992.

temnađt n leqbayel, kra n yimdanen i izemren ad d-inin, ayen iæddan i mittin d inzi mebla ma ylin di talsa ney usexleđ.

Yenna-d B BEN TALEB (2014 :11)« Inzan ttawin-d abrid n yedles. Tillin tibbura n tmussni, zeræen lefhama d leħdaqa i warraw n lejewad »⁵.

Iswi n yinzi yettebyyin-d ayen yelhan d wayen diri. Ayen ur nnemæin, d leħdaqa akk lekyasa n tmussni, akken ad yaweđ yer lebyi-s wemdan, s yinzan i d-srusun lehna gar yemdanen, s-yes i frun imneyyen, srusayen-d leeqel i umdan⁶.

Lmæun d awal i d-yekkan s wawal n taerab « lemæun ney lemæani » sexdment lejdud-nney imenza s unamek n « lħikma »⁷.

II.2.Aæddi seg timawit yer tira :

Tutlayt Tamaziyt tuy abrid n timawit , imi tetruħu seg timi yer temzuýt, yef anecta ad nnini d tasekla tusridt akken id yenna BOUAMARA(2007 : 15) : « tsekla timawit tusrid gar sin yemdanen ; win islen d win yettmeslayen deg innaw aseklan »⁸, Tasekla taqbaylit , ur tekcim ara deg unagraw n tira, alammi d taggara n tasut tis 18, Maca aħraz n yidles ur d-yettli ara seg yimi yer umezzuy, acku kra yettaž lewqet yer sdat yetteddu yidles deg ubrid n tatut, dayen iten-yeğġan ad arun ayen i d-icudden yer yidles-nsen, i wakken ad yeqqim d anagi i tsutwin n uzekka.

Amur n yidles n tmaziyt i yellan deg ubrid n timawit yuçal yer yidlisen, gar n tayulin i yuran : tasekla, tasnilest, tasnest, xedmen ilugan n tira, iamawlen, ansayen..., gemren-d yer yimyaren ayen i d-ğġan lejdud. Ger imyura yiberranyen i d-igemren tasekla timawit taqbaylit, yerna isaskel-itt ad d-nebder Hanoteau yura adlis isemma-as « tamedyezt tayerfant syur leqbayel n Ğerġer »⁹, yettuszerġen deg useggas n 1867, ijemmeε-d isefra n teqbaylit, yella dayen FROUEBINNUS ijmeε-d kra n tmucuha akk d umyen FROUEBINNUS ijmeε-d kra n tmucuha akk d umyi deg temnađt n ħizer gar iseggasen 1913-1914, ffyen-d deg Lalman deg useggas 1982.

⁵ B BEN TALEB , amawal n yenzan s teqbaylit , ed El Amel.

⁶ Ibid. asb 13.

⁷ DJellaoui M, « Tiwsatin timensayin n tesrit taqbaylit taqbaylit » H.C.A. 2007. Asb 39

⁸. ibid « en oralite directe, la communication entre les deux protagonistes du discours litteraire l'emetteur (E) et son auditoire (A) »

⁹ M'hammed DJELLAOUÏ « Tiwsatin timensayin n tmedyazt taqbaylit taqbaylit » H.C.A. 2007.asb 09.

J.M.DALLET d yemddukkal-is xedmen-d agraw n F.D.B deg Lareba n At yiraten yedder gar useggas 1947-1976¹⁰, gemren-d yef tmetti taqbaylit, ama tasnilest ney tasnilest, ma deg tsekla uran atas n yedlisen am timucuha, tamedyazt, inzan, umyi, tiqsidin azgen ameqqran n yidlsen xedmen-asen tasuqqilt syur ifransisen yer tefransist¹¹, Md :

GENVOIS. Henri. Sut tađuđ, (1970).

GENVOIS. Henri. Taqsit n leđyur, (1974).

J. M. DALLET . Zewwaj yer leqbayel (1953)

F. DESSONNES. Tizmilin yef umezruy n leqbayel. Adolphe Hanoteau, *Poésies Populaires de la Kabylie du Jurjura*, Paris, Imp. impériale, 1867

Auguste Mouliéras, *Les Fourberies de Si Djeh'a*, Wehran, Perrier, 1891

Auguste Mouliéras, *Légendes et contes merveilleux de la Grande Kabylie*, Paris 1893-1895

Ma yella deg imaziyen i yuran s teqbaylit, igmer-d tasekla timawit ihrez-it deg yedlisen ad nebder BOULIFA, yuran adlis ammud n tmedyazt taqbaylit deg useggas 1904, yessemneε-d atas n isefra seg temtant, yerna yura Si Amar ou Saïd Boulifa, *Recueil de poésies kabyles. Texte zouaoua traduit, annoté et précédé d'une étude sur la femme kabyle et d'une notice sur le chant kabyle (airs de musique)*, Alger, 1904, 555 isb, tazrigt tis 2 Alger-Paris, 1990. gar-asen isefra n Si Muħend U Mħend, llan dayen zmamat n Belaid deg-s yura timucuha, tullisin, ungal, isefra akken i d-tenna Dehbia ABROUS « Belaid AIT ALI, ilul deg useggas 1909, yemmut deg useggas, 1950, yettuneħsab d amezwaru i d-yessuffyen ayen yexdem s teqbaylit dya yura zmamat n Belaid, deg-s ad d-nefk imedyaten-a : lexđubeyya, sut taddart, At zik, di jeddi, d ayen yettwali di tmettiney i yura. Limer ur yemmut Belaid d amecđuħ yef 41 n yiseggasen talli tasekla n tmaziyt atas ara ad taggemy ur-s »¹², ma Mammeri Mouloud yura atas n yidlisen am, « inna-yas ccix Muħend » Alger, Laphomic, 1989. Deg udlis-a yebder-d tameddurt-is d wayen yenna, adlis-nniđen yesma-yas « les isefra de Si Mohand ou Mhand » Paris, maspero 1969¹³. Yella dayen Remdane AT MANSOUR, yura adlis « Isefra n at zik » A.U.T 2014.

¹⁰ J.M. DALLET, "Dictionnaire Kabyle- Français, parler des At Mangellat Algerie", ed SELAF, Paris 1982, asb XI "Le Fichier de documentation berbère dont il avait été l'un des principaux animateur depuis sa fondation en 1947, était encore installé a Larbaa n At irathen »

¹¹ Md Aki, HADDADOU « guid de la culture Berbère » Tizrigin Talantikit 2010, asb 167

¹² ABROUS Dahbia. « quelque remarque à propos de passage à l'écrit » acte du colloque international, unité et diversité de tamazght, asuned I, IPBA Alger, TZ. Agraw adelsan Amazigh, GHerdaia, 20/21 Avril 1991, asb 02.

¹³ Ibid.

II.3. Assay gar tsekla yuran d tsekla timawit :

Tasekla timawit tesɛa assay d ameqqran d tsekla yuran, deg tazwara tasekla timawit i yuɣalen d tasekla yuran, d asiskel n yeḍrisen i yellan deg timawit yer yeḍrisen yuran, tis snat d asnulfu n tewsatim timaynutin, d acu kan yesɛa assay d tsekla timawit.

Ma d lemgarda yellan gar uḍris n tsekla timawit akk d tsekla d uḍris n tsekla yuran, ad d-naf deg tsekla yuran yettili umeskar, yerna aḍris irssu deg talya, ur yettebdil ara am uḍris n tsekla timawit, dayen tasekla timawit tesɛa tulmisin n berra am waddad n usiwel ur sɛin ara azal deg tsekla yuran, ney tamacahut, ney umyi, tayect, imsefliden, asider seg tsekla timawit yettuɣal yer wallalen n yiwalt, ma deg tsekla yuran d tira, tira ur tenger ara¹⁴.

II.4. Tasekla yuran d yibeddilen i d-yettlin deg yeḍrisen n tsekla timawit :

Idlisen yuran deg tsekla s teqbaylit tebda tettuyal yer yidlisen deg taggara n tasut tis XIX d tazwara n tasut tis XX, llan kra n yeḍrisen saseklen-ten, llan wid i d snulan, ma d weyyeḍ xedmen-asen amsasa*

Llan kra leqdicat ixedmen yimussnawen am Mouloud MAMMERI, Tassaadit YACINE, Mouloud FARAOUN, Youcef NACIB, i d-ijemɛen isefra akk d tmucuha tiqburin n leqbayel, llan kra irumyen i d-igemren am HANOTEAU, MOULIERAIS, GENVOIS ineggura-a sazergen-d idlisen-sen deg F.D.B.

Llan wayeḍ xedmen tasuqqilt i yeḍrisen-a, s umata yer tefransist, kra deg-sen uran-ten s yiwet tulayt am FREIBOUNUS, MALEK OUARY, Mouhoub AMROUCHE, llan kra nniḍen s uran-ten s snat tutlayin ad nebder Md: Mouloud MAMMERI, YOUCEF NACIB, Mouloud FARAOUN, Younes ADLI.

Dayen llan wid i yixedmen amsasa i uyanib n yiḍrisen imawiyen, asentel n weḍris ur yettbeddil ara, maca yettili ubeddel deg usatal, Md : tagarfa i yura Amer MEZDAD deg tullist tuyallin, Kamel BOUAMARA Aḥeddad n lqallus deg tullist nekni d wayyeḍ, A HAMANE Emer n wewriz¹⁵.

Llan wayyeḍ i d-yedhan d urewwem ney ubdel n tewsit yellan deg tsekla timawit, ad yesnulfu tawsit tamaynut, ur nelli ara deg tsekla timawit, am umaru ad irren aḍris i yellan d tamacahut ney d inzi deg lasel-is yer tewsit-nnɛen am umezgun, ungal, tullist, Md, ungal n Lwali n wedrar n Belaid AIT ALI i yellan

¹⁴ D tafllwit n temsirt n tsekla deg useggas amezwaru turagt, deg useggas 2007.

¹⁵ Amar Ameziane « Tradition et renouvellement dans la littérature Kabyle », tizrigin tira 2014, Asb 121-131.

deg lasel-is d taqsiḍ yerra-t d ungal¹⁶, tullist n Eaziz d Ezizu i yellan deg lasel-is taqsiḍt.

Llan wayiḍ , i d-yewwin amaynut dacu s talya taqburt, maca agbur n udlis ney uḍris-nni d amynut, dacu yeḡḡa talya n tewsit-nni akken tella am Akli KEBAIALI, i yura tamacahut n imetṭi n bab idurar.

5.Tiwsatin n tsekla yuran s tmaziyt:

tasekla tebḍa yef kuḥ n taggayin : tasekla timawit, tasekla yettwasklen, tasekla s wallalen n tyiwalt akk d tsekla yuran; nekni ad neereḍ ad ad d-nmeslay yef tewsatn n tsekla yuran, imi d taḡult-a yerzan tazrawt-a :

5.1. Ungal :

5.1.1. Tabadut n ungal :

llant aṭas n tabdutin yesḗa ungal gar-asant

Asezgawal n ”**Larousse**“ 2008 : « ungal d tiybula n usugen. Ger tulmisin-is ad d-yili wezzil, iswi-s ad d-yeffk ineḍruyen d tyuri akked tesleḍt n yiḥulfan n yiwudam, akk d umuddu n tidet d tillawt i yneḍruyen-nni » ¹⁷

Deg usegzawal dictionnaire de Robert « *ungal d yiwet n teybula d tayeḥfant n usugen, yettaḡḡa imeyri ad yidir di tlemmast ney ger yiwudam-nni i d-yefkan udem n tillawt, d tumast (amek tella tnefsit-nsen d wayen iderrun yid-sen)*. Deg usegzi-agi ad nefhem d akken ungal d win yesḗan assay akked yimeyri, anagal asmi ara yaru ungal-ines yef usentel-is, ad yerḡu yakan tamuḡli s yur wiyad (imeyriyen) » ¹⁸.

Ma d Mohend Akli SALHI yenna-d « ungal d tawsit n tsekla, ungal ur yeḗdil ara netta d tullist, ungal d aḍris yezzifen, mačči am tullist, tin yer-s ttuqten deg-siwudem, yerna tasiwelt-ines, tecbek nnig n tin n tuulist » ¹⁹

¹⁶ Nasserline AIT OUALI « l'écriture romanseque Kabyle d'expression (1946-2014)», tiḥriḡin L'Odyssee 2015 . Asb 24-32.

¹⁷ Dictionnaire larousse p 574

¹⁸ KARDES. PIERRE et CALAIS, etinne. Précis de la littérature par siècle par genre editon : Magnard, p.166

¹⁹ Mohend Akli SALhi « asegzawal amezḥyan n tsekla », edition l'odysee 2012, asebtter 73.

5.1.2. Ungal deg tsekla taqbaylit :

ungal amezwaru s tutlayt taqbaylit yura-t Blaid AIT ALI deg iseggasen 40 deg tasut wis 20 maca yettwaasizreg deg useggas 1962 deg FDB²⁰, akken id nanna-d yimesneqden n tsekla tamaziyt, gar-asen Amar AMEZIANE ; lwali n wedrar n Blaid AIT ALI d ungal yesæa tugniwin i t-yeğğan i wakken ad yeffey si lqaleb n tmacahut i wakken ad yettwasennef d ungal²¹, yenna-d Nasserline AIT OUALI akken Lwali n wedrar d ungal acku amsiwel yettekki deg inedryen n teħkayt, maca deg tmacahut ur yettekki ara deg inedryen-is, yerna amsiwel mačči yiwen i yellan deg udlis-a, ma deg tmacahut yettili yiwen kan, amedya imi yesres lweeda, wa d ansay yella deg tmurt Leqbayel, yerna ibder-d adeg yellan deg tmurt n leqbayel, ternuđ deg ixef amenzu akk d ungaru yenna-d tidet n umezruy n teħkayt n Lwali n wedrar, ternuđ deg teħkayt-a ulac tulmisiin n amek tebdu tmacahut, yas yudder-d amacahu yeqseđ-d ad yales, amedya « ad d-ħkuy tamacahut n leflani, wa ad d-yernu amacahu », deg udlis-a ur yssexdim ara asiskel n teskla timawit, isexdem asnulfu aseklan²².

ma ungal wis sin id yettwazreg-d n Rachid ALLICHE imi yesma FAFFA deg useggas n 1981, sin yenna-d ungal Uskuti n Said SADI deg useggas n 1983 adyen yenna-d Rachid ALLICHE ungal wis sin yesma-yas asfel, deg iseggasen 80 ungalen-nni win-d yef tumast, ma deg iseggasen 90 ad d-naf ufraren-d imyura imaynuten am n MEZDAD Amer yura ungal Iđ d wass deg useggas n 1990, yenna deg useggas 1995 Salem ZANIA Tafrara, deg useggas 1998 yura HAMDANI Belaid ungal Nekk akk kem, kem akk d nekk. 1999 saggesu ged am agsaT lagnu am twafat girrecu raguY lagnu demhA RAKKEN aruy n tllam yura-t Said IAMRACHE deg useggas n 2000, ungal tagrest uryu yura-t Amer MEZDAD deg useggas n 2004, yenna-d Brahim TAZAGHART Salas d Nuja.

5.1.3. Tulmisiin n wungal :

Ungal d tawsit n tsekla yuran, ma ara yaru yiwen ungal idfer tulmisiin-is, yef wacu yebna, akken ad teffey s talya n tawsit n ungal ;gar tulmisiin-a llant akken id yenna Zahir meksem « D ullis ideg amaru yettales-d (iħekku, yettawi-d) ayen yeđran ney ayen yellan d asugnan. Yessemli-d atas n tigawin yerzan kra n tedyant teđra ney d tasugnant, iderrun deg wakud. Ullis yerza akk ayen i d-ttalsen yimdanen. Gas ulama yella wayen yellan d asugnan akka am ungal, tamacahut, tullizt ; yettili dayen wayen yellan d tilawt akka am tadyant

²⁰ Dehbia ABROUS « la littérature kabyle » encyclopedie berbère uđtun 26 asebtter 4071-4074

²¹ Amar AMEZIANE « tradition et renouvellement dans la littérature Kabyle » tizrigin tira 2014 asebtter 77.

²² Nasserline AIT OUALI « l'écriture romanesque kabyle d'expression berbère 1946-2014 » tizrigin asebtter 24-

yedran, tudert n umaru »²³ d ayi allus yettmeslay-d yef tuulist akk d ungal, i d yenna Md Akli SALHI deg ussisen n unagal.

adeg d amkan anda idrunt tigawin n thkayt, yenna-d Mohand Akli SALHI « d aferdis di tesleqt n tsiwelt, adeg i d-immalen anda tderru tigawt. D netta diyen i d-iskanen deg waṭas n tagnatin, amek i iga uwadem, ittili-d wannect-ayi s uglam n wadeg(ismawen d lewsayef n yimukan), anda tderru tehkayt »²⁴, ma akud yettili dima deg waddad n tazwara n tehkayt ayweq tebda, kra id rnun idruyen, irnu-d wakud acku akken ttmedfaren, kra tigawt ad yedrun tesea akud ad tettef, akken id yenna Mohand akli SALHI « akud d aferdis di tesleqt n tsiwelt, yettban-d wazal-is deg ubeddel swayes i d-gellun yinedruyen n tehkayt »²⁵, awudem d aferdis agejdan di tesleqt n tsiwelt, yettili deg uḍris, ulac-it di tilawt, yezmer ad yili d ayersiw ney d amdan, ttilin uwudem agejdan, d uwudem addayen, yella dayen Asugen yettili usugen deg ungal, ur nezmir ara ad d-naru ungal mebla asugen ma ulac ad yeffey d amezrui mačči d ungal.

tasiwelt akken i d-yenna-d Mohand Akli SALHI d abrid yedfer umsiwel akken ad yehku inedruyen n tehkayt, da ad d-naf kraḍ n iberdan akken ad yehku tahkayt-is tamezwarut ad yawi inedruyen akken mseḍfaren deg tehkayt, tis snat yezmer ad isezwir inedruyen yef wayid, yezmer ad isefses tasiwelt ney ad tt-yerr tazayant²⁶, ma tayessa n ungal tesea ungal talya yef wacu yebna, deg-s semmus n waddaden d nutni id yemmalen tudsa n wullis akken id yenna MEKSEM Zahir « S umata, akken t-id-snekwan yimnuda n tsekla, ullis ibedd yef semmus n waddaden. D nutni i d-yemmalen tudsa, ney tayessa iyef ibedd wullis. S wawal-nniḍen, mi ara d-yawi umdan tamacahut ney ad yales i kra n tedyant d addaden-a arayedfer akken ad d-yebdu seg tazwara alma d taggara n wullis.

Asnekwu n tyessa n wullis yettili d tagnit akken ad tifsus tegzis akked tira-s. Hatent-ta semmus n tagnatin iyef yebna wullis

Addad n talwit, d tagnit tamezwarut;

Aferdis n urway ;

Tigawin ;

Tifrat n ugur ;

Addad n taggra.n tagnatin »²⁷.

Deg waddad amezwarau : d addad n talwit, inedruyen mazal ur bdi ara, kulci yerked, yettili deg-s ussisen n uwudem akk d wakud d wadeg , mi ara ad yennulfu uewiq addad yellal waddad-nniḍen.

Aferdis n wurway : deg yettili usluḡu n waddad n talwit, sin ilaq ad yellal uferdis wis kraḍ

²³ Zahir meksem, tisekkiwin n yedrisen, tagmert d tesleqt, H C A 2010, asebtter 42

²⁴ Mohand Akli SALHI « asegzawal amezzyan n tsekla », edition l'odysee 2012 asebtter 11

²⁵ Ibid asebtter 23-24

²⁶ Ibid asebtter 62-63

²⁷ Zahir meksem, tisekkiwin n yedrisen, tagmert d tesleqt, H C A 2010, asebtter 42-43

Tigawin : yettnulfuy-d segmi ara ad yennulfu umaynut ad bdun-t đerru n tigawin akken ad yerr talwit.

Tifrat n ugrur: deg-s yettnulfu-d uferdis amaynut tettuyal-d talwit.

Addad n taggara : taggara n wullis tettili s wudem yelhan ney s wudem n diri, tettfakan-tt tigawin.

5.2.tullist :

tullist d tawsit n tsekla yuran, akken ad yaru yiwen tullist, tesaɛ tulmisin s wacu i tebna ; am ungal maca ulac deg-s atas n iwudam, adeg, akud, ur yezzif ara am ungal, maca taggara-s ur tesaɛ ara tifat dima. Tella deg tallit Igrigyen, Awal tullist « novella » yettwabder-d i tikelt tamezwarut deg tasut wis 15, yekka-d deg wawal Aṭelyani novella, allus n tedyant yeḍran, yerna teqqim-d deg wallus. Ma d anamek-is deg tmaziyt ayen yeḍ d-tettawi yeqqen yer tudert n wemdan, d tamezyant yeḍ ungal, ma yer Ineglizyen « novel » anamek-is ungal, ma d novelette isman tullist, anamek-is allus acebhan amezyan, ma s tefransist qqaren-as « nouvelle » anamek-is tullist d taḥkayt wezzilen, s umata temmal-d agraw n inedruyen²⁸.

Ma tullist s teqbaylit, yura-t Belaid AT ALI i tikelt tamezwarut, deg iseggasen 40, deg tasut tis 20, deg udlis azemmam n Belaid, deg yixef isma amexlluḍ, am tfunast ugijlen, lexḍubya, ma deg useggasen n 90 deg tasut tis 20, bdan asizreg n tullizin deg tsekla s taqbaylit, ZANIA SALEM tullizt « si tillas ar tafrara » deg awal, deg useggas 1994, ma d BOUAMARA kamal yura « nekni d wayyeḍ » deg usegas n 1998 deg H C A, deg tazwara tasut wis 21 yura AIT IGHIL Mohand « allen n tayri », deg tidukla tadelsant n tmaziyt, Bgayt, 2000, ma deg useggas 2003 yura MEZDAD Amar « tyyalin d tullizin-nniḍen » , yerna-d TAZAGHART Brahim « lğerrat », deg tizigin n talantikit, deg useggas n 2005 yura M Zimou « tikli d tullizin-nniḍen » A.U.T.

5.2.1.Tibadutin n tullist :

Tibadutin n tullist, temgarad gar inazuren n tsekla, akk d gar n tmettyin, Yenna-d Mohand Akli SALḤi « d tawsit n tsekla. Talya-ines, d tawezzlant. Tullist temxalaf yeḍ tmacahut acku ayen iyef d-tettawi yeqqen yer tudert n yal ass ;mačči am tmacahut, ittuqet umakun d wayen ur nezmir ad yili di tilawt(am teryel d uwayzen, atg). Rnu yer wannect-a, tullist d tawsit yettilin s tira ; ma yella tamcahut d tawsit n timawit. Temxalaf diyen tullist yeḍ ungal : tullist,d

²⁸ Pierre-Louis REY, Profile, histoire littéraire, le roman et la nouvelle, edition Hatier, 2001 asebtar 84.

adris wezzilen mačči am uđris n wungal. Di tullist, ur ittili ara ađas n uglam d yiwenniten d yiwudam ; s umata deg ungal yettili wa ayi. S umata, ur tettili ara yiwet n tullist iman-is deg uđlis, tetteđdu-d deg wamud »²⁹, ma deg deg uđlis Profile histoire littéraire inna-d « tullist d adlis n tesrit, tawezlant deg teyzi, asugen-is yecbađ i ħku-d tadyant ineđruyen n yemdanen »³⁰, Ma deg usegzawal n le Robert n tefransist « d tađkayt tawezlant yuran, temmal-d ineđruyen »³¹.

5.3.Tamedyezt :

Tamedyazt d yiwet seg tewsatın n tsekla, i yettwasnen s wađas deg usemres n yal ass deg tmetti tamensayt, ma tamedyazt yuran

yenna-d Djamel HAMRI « asefru s lebni inumak-is lqayen yettdewwiđ, yezzuzen, yesduqqus, yessakay amseflid, yettak leđhed i wawal yur uđeddad-is, deg yisefra nettaf tilufa i d-yessufuy umedyaz si dixel-is, fiđel ma yella ucuddu deg-sent, seg waya nettaf deg usefru amgired izedyen gar usefru d wayeđ, yettili umedyaz, deg umgired deg tudert d tmuyli tasugnant gar imedyazen »³² tamedyazt taqbaylit teččur d lesnaf n tmedyazt ađiđa, acewwiq, tibuyarin, azzuzen...., Belaid AIT ALI yura tamedyazt-is deg umexluđ deg azmam n Belaid, i yura deg iseggasen 40 deg tasut n 20, yerna-d Amar MEZDAD deg useggas 1976 « tafunast igujilen », ma deg iseggasen 90 ad naf AIT MANSOUR Remdane « tiyri » tizriđin Harmatan, Paris, 1996

ma deg iseggasen 2000 d asawen ad d-naf ađas i yuran idlisen n tmedyazt am Toufiq BOUJOU « imetđawen n tmes » tizriđin n auto-edition, ma d ABDENBI, Remdane et les autres « tibđirt n yimedyazen », Alger, H.C.A. 2005.

5.3.1.Tamedyezt tatrart:

Tamedyazt tatrat tlul-d segmi i d-ffyen wallalen n yiwal, llan wid i d-yessuffyen idlisen đefren abrid n tira, llan weyyeđ suffyen-d iđesyen ney tisfifin đefren abrid uđawan, tamedyazt tartar temgarad yef temdyezt tansayt deg talya d wallalen n yiwalt, tekcem deg tmedyezt tagreylant s usemres n tira akk f tesfifin, iđbesyen, dayen rnan-d isental imaynuten am tilelli, tumast, inig, tameđđut, tasertit akken I d-yenna M.DJELLAOUI « Tulmisin-agi d tid i d-icudden yer :

²⁹ Mohend Akli SALHI « asegzawal amezzyan n tsekla », edition l'odysee 2012, asebtter 71

³⁰ Profile, histoire littéraire, le roman et la nouvelle, edition Hatier, 2001 asebtter 86 « đefinit ordinairement la nouvelle une œuvre en prose, brève ou très brève, due à l'imagination et que raconte une histoire comportant des personnages ».

³¹ Le Robert asegzawal n Tefransist, nouvelle édition E.D.I.F. 2000, asebtter307 »court récit écrit présentant une unité d'action ».

³² Djamel HAMRI « Anadi di tmedyazt, Tasleđ n udiz di tmedyazt n teqbaylit »H.C.A. 9 asb

isental, tutlayt akked uyanib, tujan tasefrant, lebni n usefru, tameyurt, asemres n tegmami akked, umezrug...»³³

Yenna-d A.BONFOUR: « tamedyezt taqbaylit yella-d ubeddel deg-s si timawit yer tira, d ayen itt-yeğğan ad teqqim i lebda. D tamedyezt tatrart mačči d tamedyazt yettwacnan merra, macatella tin yettwarun »³⁴

tamedyezt n wass-a tuyal s tettwacna s użawan xedmen-d tisfifin ney iđbesyen, nulfan-d lesnaf nniđen n tmedyezt am ceēbi, ccna tmeyriwin, ccna atrar..., yerna sexdamen allalen użawan am derbuka, snitra, lya, talewwaqt..., ger icennayen i d-yufranen deg ccna n teqbaylit, Zerrouki aloua, Slimane Azem, El Hesnaoui, Matoub luones, Ali Amrane, Takfarinas, kheloui Lounes.

5.3.3. Tamedyazt yettwarun:

ssnef-ayi n tmedyezt yufrar-d deg tasut wis æcrin, allalen-is n usider d tira, d tasekla n umeskar, amezwaru yuran isefra-as d B.AIT ALIddeg udlis azmam n Belaid I yeffyen deg useggas 1963 syur F.D.B. yura Amer mezdad Tafunast igujilen deg useggas 1976, OUYEHIA Mohand, Mazal lxiir yer sdat, deg useggas 1979, ARKOUB Abdellah, tisuya n yimdanen, CHERIF Karim, asirem deg useggas 1999, llan kra imedyazin uran deg tesyunin akk d yeymisen am MOHIA, Amer MEZDAD.

5.4. Amezgun:

Amezgun ieedda yef waṭas n talliyin uqbel ad yuyal d tawsit seg tewsat n tsekla, tawsit n umezgun yella deg tazwara yer Igrigyen deg tasut wis 04 kuz send tallalit n lmasih, yebda yef snat n tewsat, tawsit n tmellayt*, d tawsit n « la tragédie ».

Ma deg tmetti taqbaylit, amezgun ur yelli deg wansayen, ur yelli d tawsit deg tsekla timawit taqburt Amezgun d tawsit acku llan umyar n uqerruc (buēfif), ney tislit n unzar ttemcabin yer tewsit n umezgun. Yebda yettay amkan-is deg yidles Azayri, deg tazwara n tasut tis 20 deg iseggasen 20. Dacu kan deg tazwara, llant kra n talyiwin tisekkanin, tuget deg-sent d tudyizin, seant ttebe n umezgun. Amur ameqqran n talyiwin-a yettbin-d deg kra n tagnatin am *anzar*, *tibuyarin*, *amyar n uqruc* (*amyar n uceqquf ney buēfif*). Talyiwin-a ur mhazent ara akken ad d-fkent amezgun n teqbaylit atrar. Yef wakken i d-yura Habart : « *talyiwin*

³³ M.DJELLAOUÏ « awal yef tmedyezt n Ben Mohamed » tamaziyt tura, uṭṭ 10. Yennayer 2012, asb 15.

³⁴ -A.BONFOUR, « poésie traditionnelle et poésie contemporaine, introduction a la littérature des berbères 1-poisies ». ed, peeters Paris, Louvis, 1999, asb 27,42,74 .

tinasliyyin n umezgun ayerfan ideg i d-yeflali umezgun agriki d ulizabiti (élizabéthain), ddrent deg Tmazya, am anda-nniden³⁵».

Amezgun yewweḍ yer tegnit n wass-a, ad isnerni n talyiwin tiqburin, yellan uqbel deg tmetti tazayrit, ladya taqbaylit, deg wayen i d-yettawi umeddaḥ, ney uḍebbal ney tikkwal ula d urar n tmeyriwin, aḥbas n lhenni d tezlatin-nni n twizi... Yef waya yenna-d J.DUVIGNARD: « *Amezgun d armud n tmetti, ansay-agi yessewhamen yeena yakk tiyermiwin, anda tudert ttidiren-tt i tikkelt nniden* »³⁶

Amezgun Azzayri yuyal s wudem n tawsit deffir n ttrad agreylan amezwaru akken i d-yenna M.BACHTARZI : « Amezgun azzayri ur d-ilul ara akka kan, s leezem n umdan ney n ugraw. Yemyi-d s leḍdil deg wallay n yilemziyen i d-yefkan udem n Lezzayer deffir kan n trad agraylan amezwaru. Yengher abrid iweeren, mebla ma itekka yef lsas n wansayen acku timura n Lislam ur seint ara ansay n umezgun am tmura n umalu, ney Lhend d Ccinwa. »³⁷ Yer yur-s, ilul-d s temlilit-is d yidelsan iberraniyen d win n tmurt n Lezzayer deg yiseggasen n ecrin.

5.4..1.Tabadut n umezgun:

Tabadut n umezgun yenna-d SALHI Md AKLi « D tawsit n tsekla, yebna uḍris n umezgun yef udiwweni gar yiwudam. Di teqbaylit, amezgun, d tawsit tamaynut, tennulfa-d drus aya, deg tlata n lesnaf : amezgun n rradu, amezgun yuran d umezgun n usayes »³⁸

5.4.2.Afares n umezgun:

yebda yef tlata n yehricen

5.4.2.1.Amezgun n usnulfu:

Asnulfu n n umezgun dayen yexdem umeskar s yiman-is, am deg wayen yeenan asnulfu n tiktiwin ney tamedyazt akk d tesrit, amezgun n rradu n teqbaylit yeffey-d i tiklet tamezwarut deg tedwilt Rradu akken i d-yenna

³⁵ HABART (M.), ibedrer-t-id, AIT DAHMANE (L.), ARKOUB (A.), *Amezruy n umezgun n teqbaylit, tadra, talyiwin d tesnalya, tazrawt n turagt, tasdawit n Bgayet*, 2004 /2005, sb. 10.

³⁶Cité par, J.GEORGES « Les formes spontanées, originelles du théâtre populaire, celle dont sont issues la tragédie grecque et le théâtre élizabéthain, fleurissent au Maghreb autant que partout ailleurs », *Le théâtre*, Ed, Seuil, Paris, 1977, pp.12-13.

⁽³⁷⁾ ibed . 24

³⁸ MD A Salhi « Asegzawal amezzyan n tsekla » ed L'odysee 2012 , asebter 29.

S.Hilmi : « Radyu n teqbaylit tella d yemma, deg yiwet n tama. D yemma acku d nettat i id-ibeynen yer rradyuyat-nniḍen»³⁹ . seg useggas n 1948 tuyaḍ d timanit deg wahil yef Radyu n teqbaylit, send tella tesɛa snat tmerriwin n dqayeq deg yiwen wass, I tmesliwt n yisalen d ccna, akkd tefyulin syur ccix hamuda, ccixNurdin, A. Rachida.

Seg tama-nniḍen, yennulfa-d umezgun s wallal n tesfift. Amezwaru i yesmersen allal-a d acennay Slimane Azem. D abrid-a dayen i d-yewwi Abdellah Muḥya, ladya ur yeqqim ara kan deg umezgun-a n tesfift, yessawed ad yessali atas n tmezgunin-is yef usayes. Dya gar leqdicat idelsanen i tetteg temyiwant tadelsant tamaziyt deg Fransa, deg tallit n yiseggasen n 70, iban-d umezgun atrar n teqbaylit s wafud i as-d-yefka Muḥya⁴⁰ .

Ma d amezgun yuran, yella Belaid AIT ALI deg uzam-is Ferrudja NAT WAERAB yeffey-d deg F.D.B, ma idlisen i d-yettwazergen ad d-naf AIT IGHIL, MOHAND yura « Axeddaɛ d Ğuher » Bgayt, tizriyin Tiddukla Tadelsant Tamaziyt, Bgayt 2001, yura BOUINDOUR Cherif « imbusay » Tizi OUzou, imprimerie Tiziri, deg useggas 2002, deg useggas n 2005 yessazreg-d Abdellah HAMANE « Merwas di lberj n yitiḍ » aḥric amenzu HCA, deg useggas 2006 yerna-d aḥric wis sin.

5.4.2.2.Amezgun n umsasa

D yiwen n wudem umezgun asnulfu-ines mačči d netta it-d-yesnulan,d afres n kra n imeskar seg yidlisen iberranyen yettak-as-d ruḥ n yidles-is i umezgun-nni, s tiktiwin timaynutin,yerna yettebdil-as azwel, iwudam, adeg.

Gar wid yettwasnen deg umsasa n umezgun Muḥya, yettawi-d seg idelsan iberranyen ticqufin umezgun ixdem-asant amsasa yer teqbaylit, maca yewwi-d amaynut, ama deg talya n umezgun yakan, ama deg tutlayt d yisental d tektiwin i yesɛan azal d yisey deg tudert n umdan. Gar tid i d-yewwi:

³⁹ C.BOUNDOUR & S.BELMAHDI,« *histoire du théâtre kabyle*», mémoire de licence, université de

Tizi ouzou 2002, Annexe II

⁴⁰ GALAND-PERNET (P.), *Littératures Berbères des Voix des Lettres* , P.U.F, Paris, 1998, p. 226.

Llem-imi-k dda d uđar-ik, syur B, BRECHT deg useggas 1974.

Sinistri, 1986.

Muħend Uceεban, syur LUXUN, 1982.

Tacbaylit, syur Perandello, 1982.

5.4.2.3. Amezgun n tsuqqilt:

D asuyel n yeđrisen n umezgun s tutlayt yer tayed, mebla ma yebdel talya, ney agbur n uđris, akken tella deg lasel-is, am udmawen, adeg, isuyas, tiktiwin.

Gar wid i d-yessuyalen ad d-naf, AIT IGHIL “win yuđnen” tasuqqilt n “ le malade - imaginaire” n MOLLIERE, izuran, 2000, AIT YAHIA “ snat n temyarin byant ad cemmtent tizizwit” tasuqqilt n “l’abielle et deux vieilles” n Louis DE VINCENNES, F.D.B. 1947. M-HILMI, yessuqel-d tamezgunt n BECTARZI « Si Mezyan » , deg useggas n 1948. Ma deg useggas n 1973, tarbaet n umezgun n inelmaden Ben Aknoun n tmaziyt, uraren-d deg tfaska n umezgun agraylan n Qarťaj deg Tunes, s yiwet n tmezgunt yura s Tefransist Kateb Yacine, i wumi isemma (Mohamed prend ta valise), rran-tt dđin.

5.5. Tamcahut yuran :

Tennulfa-d tewsit-a deg taggara n tasut wis 20, tella d taskla timawit, teqqel d tasekla yuran imi bdan kra imyura snulfayen-d timucuha kra n tmucuha am Akli KEBAILI, Abdellah HEMANE.

Tamacahut deg tmurt n leqbayel d timyarin i d-yettawin timucuha mačči d irgazen, akken i d-tenna Lacoste –DU-JARDIN(1970: Asb24)⁴¹ deg tmurt leqbayel d timyarin i d-yettawin timucuha mačči d irgazen, annect a yettili seg rrif n lkanun mi ara ad yeylı yıđ, ttilin temyarin d igerdan.

Yal tamacahut tesεa tinfalyin s wacu i tebdu, wacu i tettfaka, dayen timucuha tamuylı yer yisental-is yetťaffar idmawen yellan deg tmacahut, yal awudem yesεa azal-is, am umdan d azamul n tmussni, uccen d azamul n thıla, izem d azamul n tmussni d tezmert, Inisi d azamuln therci d tmussni, ayyul d azamul n teεεebya d laman.

⁴¹ Lacoste dujardin, (c), le conte kabyle, paris 1970, asb 17. « les contes, loin d’etre un aspect accessoire de l’expressin oral et litteraire d’une cultutre, en sont ici l’element fondamental, ILsoffrent a qui sait les lire attentivement de tres nombreux caracteres qui reflecent les aspects de la societe qui les exprime, a un moment donne de son experience »

5.5.1.tabadut n tmacahut:

Tamacahut d yiwet n tewsit n tewsatn n tsekla timawit, war ameskar, tesca atas n tbadutin:

Lacoste DUJARDAN (C).tenna : « Tamacahut mačči kand tinfalyin timawyin tiseklanin n yidles maca selmdent i win yessnen ad tent-iyer s telqayt, atas n wunfilen i d-yeskanayen tiyawsiwin (tiskiwin) n tmetti i tent-id-yeqqaren»⁴²

yenna-d MD SALHI «tamacahut tamensayt. D tawsit n tsiwelt. Tamacahut n tsekla i d-ttawin s timawit yas akken, iseggasen-a ineggura, nnulfan-d kra n tmucuha s tira. Am tmacahut i d-yura HAMANE Abdellah, tamacahut n Emer n Wewriz 1995, d tmacahut yura Akli KEBAILI, Imečči n bab idurar1998, Lkuraj n tyazid 2002, Mraw n tmucuha i yiđes2010 »⁴³

5.5.2.Awal n yizrayanen yef tmacahut:

5.5.2.1.Vladimir PROPP:

V.PROPP d yiwen seg izraynen n Rus, isefhem-d amek tebna tmacahut n tmurt n Russ, iwula akken timucuha akk mxalafent, yal yiwet s teħkayt-is, maca tuyalent-d snat llewsayef, yenna-d MD akli SALHI (2015, 22) yef V.PROPP: “ timucuha mxalafent di teħkayt ttemcabint di talya. Ttemcabint amek i d-ttwaħkant”⁴⁴, yer PROPP tamacahut tesca 3ln tewuriwin, d nutenti i d lsas-ines, tawuri d ayen ixdem uwudem, mačči akk timucuha seant tiwuriwin-a, ttilint tid i xusent kra twuriwin, maca aseđfer n twuriwin ur ittebdil ara.

5.5.2.2.GREIMAS:

M.A.SALHI, yemmeslay-d yef wayen yexdem GREIMAS inna-d “ tanneqist am tmacahut tebna yef yimesga d wassayen yellan gar-asen di teħkayt, amseg d ssenf n yiwudam ixeddmn tigawin yettemcabin, yekkes-d GREIMAS setta lesnaf n yimsagan, yebda-ten tiyuga ⁴⁵.

Amsifađ yemgarad netta d unermas

Amgay yemgarad d tyawsa

Amalal yemgarad netta d umnamar.

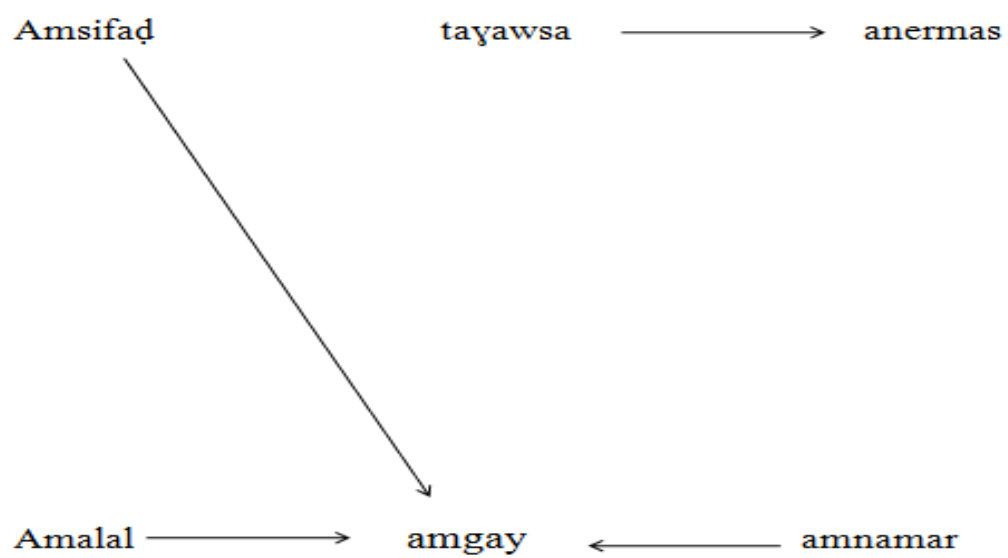
⁴² Ibid asb 17.

⁴³ Ibid, asb 55.

⁴⁴ Md akli salhi « tayuri n tneqqist d usefru », tizargin tira 2015, asb 22.

⁴⁵ Ibid asb27

Azenziy-is



III.Aḥric n udlismuy :

III.1.Adlismuy n wayen yuran s teqbaylit deg uḥric n tsekla d usismel-is :

III.1.1. wayen yellan d asnulfu :

► ungalen

1. ACHOURI Youcef, *Ijejjigen n ccwal*, tazriḡt Beghdadi, 2009, sb 77.
2. AIT KACI Md Arab, *Idyayen n tefsut*, tazriḡt Akma, 2014, sb 247.
3. AIT ALI Belaid, *Lwali n Wedrar*, tazriḡt Tira, Bgayet, [1963] 2011.
4. AOUSSAT Tayeb, *Amennuy d ussirem*, Bgayet, tazriḡt Tafat, 2015, sb 81.
5. ARKAT Muḥend, *Abrid n tala*, Tizi Ouzou, tazriḡt pensée, 2009, sb 114 .
6. ARKAT Muḥend, *Tameyra di taddart*, Tizi ouzou, tazriḡt pensée, 2012, 157.
7. ARKAT Muḥend, *Tiwizi akken tagmat ad tili*, Tizi Ouzou, tazriḡt penée, 2015, sb 89.
8. ASKEUR M'hend, « *Times d waman* » ,tazriḡt Page blue, 2015, sb 165.
9. BELHADJ Baya, *Tiyri n tmettut*, Tizi Ouzou, tazriḡt Recha Elsam, 2013, sb 80.
- 10.BETTAHAR Rabah, *Teffey Fransa*, Alger Asqamu Unnig Timmuzya, 2012, sb 116.
- 11.BOUCHAKOUR Moussa, *Tajeḡḡit n Meyres*, tazriḡt Timagit, 2015, 158 sb.

12. BOUCHENE Rabah, *Tacelhabt ur yessin*, Alger, Asqamu Unnig Timmuzya, 2014, 84 sb.
13. BOUKHERROUB Rachid, *Tislit n uyanim*, Tizi Ouzou, tazriɣt El-Amel, 2015, sb 96.
14. CHERIFI Nacera, *Tafsut melba ijeḡḡigen*, Tizi Ouzou. tazriɣt Richa Elsam, 2011 sb 32.
15. DAHMOUNE Omar, *Agu*, Alger, Asqamu Unnig Timmuzya, 2007 sb 40 .
16. DAOUD Houcine, *Ameddah d tlelli*, Tizi Ouzou, tazriɣt Recha elsam, 2014 sb 112 .
17. HAMANE Abdellah, *Amjah*, Alger, Tazriɣt ANEP, 2013 sb 82.
18. HAMANE Abdellah, *Tawayit n tayri*, Alger Asqamu Unnig n Timmuzya, 2011 sb 164.
19. HAMANE Abdellah, *Tudert-iw di tegrawla*, Alger Asqamu Unnig n Timmiuzya, 2012 sb 173.
20. HOUD Malek, *Timsirin n yid*, Bgayet, Tazriɣt Tira, 2008 sb125.
21. IGLI n Thlelli, *Aḥurif amezwaru deg tudert*, Alger Asqamu Unnig n Timmuzya, 2014 sb 260.
22. IRNATEN Mourad, *Madrus*, Bgayet, tazriɣt tira, 2015, isb 103.
23. KHALIFI Mhenni. *Asdawan deg urebbi n wussan*, tazriɣt montagnard, 2014 sb 209.

- 24.–KHERBOUCHE Karim, *Akken i sent-yehwa i tullas*, Bgayt, tazriġt Tira, 2015 sb 115.
- 25.Koudache Lynda, *Aecciw N Tmess*, Tazriġt Tasekla, Tizi-Uzu, 2009, sb 163.
- 26.LOUNI Husin, *Tfuk ur tfuk ara*, yef demma n bab-is, 2013 sb 72 .
- 27.MAOUCHE Amer, *Tasusmi-k*, tazriġt Aframed, 2015 sb 83.
- 28.MAOUCHI KHelifi, *Tilawt*, yef demma n bab-is, 2013 sb 93.
- 29.MAZER Mourad, *Abrid n twayit*, Tizi Ozou, tazriġt Tamagit, 2015, 189 isb.
- 30.MEKSEM Zahir, *Tabrat n użekka*, Bgayet, tazriġt tira 2015, sb82.
- 31.MENICHE Abdel Malek, *Tayri teyzint*, Tizi Ouzou , tizriġt Asirem, 2015, sb 114.
32. MEZDAD Emer, *Tetdilli, ur d-tkeččem*, Bgayet Ayamun, 2014, sb 207 .
- 33.MEZDAD Amer, *Ass-nni*, Bejaia, Ayamun, 2006, 194 sb.
- 34.MEZDAD Emer, *Tuyalin d tullizin-nniđen*, Bgayt Ayamun, 2016, sb 150
- 35.MEZDAD Emer, *Yiwen wass deg tefsut*, Bgayt Ayamun, 2014, sb 225.
36. MEZDAD Emer, *Iđ d wass*, Bgayt Ayamun, 2010 tizriġin tis snat, sb237.
- 37.NABIL Fares, *Ilemzi n tmurt n leqbayel*, Tizi Ouzou Achab, 2014, sb167.
- 38.NEKKAR Hamed, *Ażedda n tissist*, Tizi Ouzou Tmagit, 2016, sb 207.
- 39.NEKKAR Hamid. *Ger zzedra d yifdisen*, Tizi Ouzou. Tizriġin le savoir, 2012, 187 isb.

- 40.OULAMARA Messaoud, *Iberdan n tissas*, tizargin le passage, 2006, sb 245.
- 41.OUMOUHE Meziane. *Lesrar n yid*, Alger Asqamu Unnig Timmuzya, 2014, sb 342.
- 42.OULAMARA Amer, *Akkin i wedrar*,Tizi Ouzou, tizrigt Achab, 2011, sb196.
- 43.OULAMARA Amer, *Timlilit di 1962*, Tizi Ouzou. Tizrigt Achab, 2014, sb 191.
- 44.Ould-Amer Taher, *Bururu. Ur Teqqim Ur Tenger*, tizrigt Azur, Bgayet, 2006, sb124.
- 45.Rabia Boualam, *Nnig Usennan*, Tizi Ouzou Odyssée, 2009.
- 46.TAZAGHART Brahim, *Inig aneggaru*, Bgayet,tizrigt tira, 2012, sb 277.
- 47.TAZAGHART Brahim.,*Nayla, Bgayet , tizrigt tira*, 2015, sb 153.
- 48.TAZAGHART Brahim, *Salas d nunja*, Bgayet, tizrigt tira, 2015, sb 185.
- 49.ZAMOUCHE Slimane, *Agellid akk d ineffuten yelhan*, Alger Asqamu Unnig n Timmuzya, 2007, sb 165.
50. ZENIA Salem, *Iyil d wurfu*, Bgayet, tizrigt tira, tizargin tis snat, 2014.
- 51.ZENIA Salem, *Tafrara*, Bgayet tizrigt tira, 2010 tizargin tis snat, sb 208 .

► **Tullisin :**

1. ABDENBI, Remdane. *D ASeklu i d-yennan*, Asqamu Unnig n Timmuzya, Alger, tamaziy tura, u1, Yennayer, 2009, gar sb 93-100.
2. ABDENBI Remdane. *ħadret ccƣayat*, Alger Asqamu Unnig n Timmuzya, tamaziy tura, u4 yebrir 2010, gar sb, 88-94.
3. ABDENBI, Remdane. *Timsirin n tudert, akked d tullisin nniċen*, Bgayet, tizriġt Tira, 2010, sb 103.
4. ABDENBI Remdane. *Yenher ney yezzuyer*, Alger Asqamu Unnig n Timmuzya, tamaziy tura, u11 yebrir 2013, gar sb 91-104.
5. ABDENBI Smail. *Abrid n talwit*, Alger Asqamu Unnig n Timmuzya , tamaziy tura, u8 /9 yebrir/ yuct 2011, gar sb 138-141.
6. ACHOURI Youcef, *Aklan n tayri akked tullisin nniċen*, Alger Asqamu Unnig n Timmuzya, 2012, sb71.
7. ACHOURI Youcef. *Tiqqad n wul*, Alger Asqamu Unnig n Timmuzya, tamaziy tura, u3 yuct 2009, gar sb 66-73.
8. AIT DJAFER Ismail. *Tizlit tuħzint n yimattaren n Lqasaba d yasmına tameçtuħt yenya ba-s*, Bgayet, tizriġt tira, 2009, sb 51.
9. AIT KACI Md Arab. *Iqrucen*, Alger Asqamu Unnig n Timmuzya, tamaziy tura, 11 yebrir 2013, gar sb 40-64.

10. AIT KACI Md Arab. *ṭatabaṭata*, Tizi Ouzou, tizriḡt Mahedi, 2011, sb 212.
11. AIT KACI Md Arab. *Tislit*, , Alger Asqamu Unniḡ n Timmuzya , tamaziyy tura, u4 yebrir 2010, gar sb 95- 104.
12. ALIK Koussaila, *Ugadey ay imru*, Alger Asqamu Unniḡ n Timmuzya, tamaziyy tura, u4 yebrir 2010, gar sb 81-87.
13. ANARIS DJedjiga. *Tiyaltin*, Alger Asqamu Unniḡ n Timmuzya, tamaziyy tura, u1, Yennayer, 2009, gar sb 49-60.
14. AREZKI, DJamal. *D acu txeddem temzi*, , Alger Asqamu Unniḡ n Timmuzya, tamaziyy tura, u10 yennayer 2012, gar sb131-134.
15. ARZEKI Djamel, *Akal d wawal*, Bgayet tira, 2009, sb120 .
16. BEN GANA CHabha, *Amsebrid –aḡric 1*, Alger Asqamu Unniḡ n Timmuzya, tamaziyy tura, u13 yebrir 2015, gar sb 47-53.
17. BESSACI ISLAM, *Azal n tayri*, Alger Asqamu Unniḡ n Timmuzya, 2011, sb 72.
18. BESSACI Islam. *Daewessu imawlan*, Alger Asqamu Unniḡ n Timmuzya, 2014, sb 66.
19. BESSACI Islam. *Tayri i lebda*, Alger Asqamu Unniḡ n Timmuzya, tamaziyy tura, u5 yebrir 2010, gar sb 77-90.
20. BILLEK-BENLAMARA Cherifa, *Tfeggact* Alger Asqamu Unniḡ n Timmuzya, tamaziyy tura, u4 yebrir 2010, gar sb 49-53.

21. BOUAMARA KAMAL, *Nekni d wiyid*, Bgayet, tizrigt tira, 2009
tis snat, sb 125.
22. BOULARIAH Meziane, *Lmunima*, Alger Asqamu Unnig n
Timmuzya, tamaziy tura, u13 yebrir 2015, gar sb 60-73.
23. BOULARIAH Meziane. *Xalti tabuclaymit*, Alger Asqamu Unnig
n Timmuzya, tamaziy tura, u1, Yennayer, 2009, gar sb 80-83.
24. BOULMA Yazid, Asmail ABDENBI, *Am tmeqqunt n tzeğğigin*,
ammud n tullizin, Asqamu Unnig n Timmuzya ,2006, 22 sb.
25. BOUNADI Sadia, *Gar yidelli d wass-a*, Alger Asqamu Unnig n
Timmuzya, 2013, sb 78.
26. BOUZEBODJA Naoufel, *Ahya ssimra*, Bgayet, tizrigin tira,
2013, sb 103.
27. CHELI Rosa, *Itran, leħzen, tirga, asirem*, Alger Asqamu Unnig n
Timmuzya, 2011, sb 56.
28. CHEMAKH Said, *Ger zik d tura*, Alger Asqamu Unnig n
Timmuzya, 2008, sb 85.
29. CHEMAKH Said, *Lmelzum*, Alger Asqamu Unnig n Timmuzya,
tamaziy tura, 11 yebrir 2013, gar sb 110-119.
30. CHEMAKH Sai, *Tadyant yedran i ccix Nacer*, Alger Asqamu
Unnig n Timmuzya , tamaziy tura, u13 yebrir 2015, gar sb 99-106.
31. CHEMAKH Said, *Tayri tamezwarut*, Alger Asqamu Unnig n
Timmuzya, tamaziy tura u1, Yennayer, 2009, gar sb 90-92.

- 32.CHEMAKH Said, *Teweer deɛwussu*, Alger Asqamu Unnig n Timmuzya, tamaziy tura, u2 yebrir 2009, gar sb 144-156.
- 33.CHIKHI Mokrane, *Akud ilem*, Alger Asqamu Unnig n Timmuzya, 2014, sb 44.
- 34.CHIKHI Mokrane, *Lweeda n tamcumt*, Alger Asqamu Unnig n Timmuzya, tamaziy tura, u10 yennayer 2012, gar sb 117-126.
- 35.CHIKHI Mokrane, *Muħend yettarun akked tewkilin-is* Alger Asqamu Unnig n Timmuzya, tamaziy tura, 11 yebrir 2013, gar sb 105-109.
- 36.DERMACHE Hafida, *Tudert* , Alger Asqamu Unnig n Timmuzya, tamaziy tura, u2 yebrir 2009, gar sb 108- 116.
- 37.DJAMER CHafia, *Amgun*, Alger Asqamu Unnig n Timmuzya, tamaziy tura, u1, Yennayer, 2009, gar sb 61-73.
- 38.DJELLIL Souhila. *Nndama ifuten*, Alger Asqamu Unnig n Timmuzya, tamaziy tura, u13 yebrir 2015, gar sb 107-115.
- 39.EL HARANI Farida, *Asirem n tyemmat*, Alger Asqamu Unnig n Timmuzya , tamaziy tura, u13 yebrir 2015, gar sb 54-57.
- 40.FOURALI, Yasmina. *Nekk d arra n wagga*, Alger Asqamu Unnig n Timmuzya, tamaziy tura, 11 yebrir 2013, gar sb 11-22.
- 41.GUERCHOUH Linda, *Amyexdem yaf-it*, Alger Asqamu Unnig n Timmuzya, tamaziy tura, 11 yebrir 2013, gar sb 35-39.

- 42.GUERCHOUH Lynda, *Mi ara yemmet wul*, Alger Asqamu Unnig n Timmuzya, tamaziy tura, u1, Yennayer, 2009, gar sb 84-89.
- 43.GUERCHOUH Lynda, *S yisem n tdukli*, Alger Asqamu Unnig n Timmuzya, tamaziy tura, u2 yebrir 2009, gar sb, 172-181.
- 44.HALOUANE Hacéne, *Tamekrust, akked tullisin nniden*, Alger Asqamu Unnig n Timmuzya , 2014, 44 sb.
- 45.HAMOUM Ahmed, *Cciṭan*, Alger Asqamu Unnig n Timmuzya, tamaziy tura, u5 yebrir 2010, gar sb 45-52.
- 46.HEFFAD Achour, *Gar yiccer d uksum*, Alger Asqamu Unnig n Timmuzya, tamaziy tura, u6 yuct 2010, gar sb 61-68.
- 47.HIRECHE Kahina, *Tasa tamcumt*, Alger Asqamu Unnig n Timmuzya, tamaziy tura, u6 yuct 2010, gar sb 77-82.
- 48.HOUD Malek, *Zizi Beleid*, Alger Asqamu Unnig n Timmuzya , tamaziy tura, u3 yuct 2009, gar sb 56- 65.
- 49.HOUD Malek. *Ddayxa 1*, Alger Asqamu Unnig n Timmuzya, tamaziy tura, u7, Yennayer, 2011, gar sb 78-87.
- 50.HOUD Malek, *Ddayxa 2*, Alger Asqamu Unnig n Timmuzya, tamaziy tura, u8 /9 yebrir/ yuct 2011, gar sb 127-137.
- 51.HOUD Malek, *Tagi tugar tmezwarut*, Alger Asqamu Unnig n Timmuzya, tamaziy tura, u6 yuct 2010, gar isb 87-91.
- 52.IHADJADENE Sabiha, *Tasaedit*, Alger Asqamu Unnig n Timmuzya, tamaziy tura, u13 yebrir 2015, gar sb 93-98.

53. Inelmaden n Imajister n tmaziyt n Bgayet. *Taqbaylit*, Alger Asqamu Unnig n Timmuzya, tamaziy tura, u4 yebrir 2010, gar sb 65-76.
54. Inelmaden n Imajister n tmaziyt n Bgayt. *Ur ddiy akked Rebbi, ur ferrğey idebbale*n, Alger Asqamu Unnig n Timmuzya, tamaziy tura, 11 yebrir 2013, gar sb 23-34.
55. KEDDACHE Nacera, *Abeħri n lmut*, Alger Asqamu Unnig n Timmuzya, tamaziy tura, u5 yebrir 2010, gar sb 57-71.
56. KEDDACHE Nacera, *Ruħen deg leylađ* Alger Asqamu Unnig n Timmuzya, tamaziy tura, 11 yebrir 2013, gar sb 68-82.
57. KEDDACHE Nacera, *Tadukli n sin wayyuren*, Alger Asqamu Unnig n Timmuzya, tamaziy tura, u13 yebrir 2015, gar sb 74-82.
58. KEDDACHE Nacera, *Tiyri n wul*, Alger Asqamu Unnig n Timmuzya, tamaziy tura, u2 yebrir 2009, gar sb 157-171.
59. KEDDACHE Nacera, *Yekfa laman*, Alger AUT, tamaziy tura, u1, Yennayer, 2009, gar sb 101-111.
60. KEDDACHE-CHIKH Dalila, *Tawenza*, yef demma n bab-is, 2015, sb83.
61. KOUDACHE Lynda, *Anagi n tudert*, Alger Asqamu Unnig n Timmuzya, tamaziy tura, u2 yebrir 2009, gar sb 117- 121.
62. LOUNI Hucine. *Seddaw n treccact*, Tizi Ouzou, tizrigt Richa Elsam, 2015, 127 sb.

- 63.MAHI Linda, *Tayri tayeddart*, Alger Asqamu Unnig n Timmuzya, tamaziy tura, u7, Yennayer, 2011, gar sb 74-77.
- 64.MAHI Linda, *Tayri*, Alger Asqamu Unnig n Timmuzya, tamaziy tura, u6 yuct 2010, gar sb 83-86.
- 65.MAHI Linda, *Tidet tuffirt*, Alger Asqamu Unnig n Timmuzya, tamaziy tura, u5 yebrir 2010, gar sb 53-56.
- 66.MAHI Nora, *Tettezzi ddunit*, Alger Asqamu Unnig n Timmuzya, tamaziy tura, u2 yebrir 2009, gar sb 134- 137.
- 67.MEJDUB Muḥemmed, *Baba carlu*, Asqamu Unnig n Timmuzya, 2007, 55 sb .
- 68.MESSAOUDI DJaafar, *Yir taggara*, Alger Asqamu Unnig n Timmuzya, tamaziy tura, u4 yebrir 2010, gar isb 53- 64.
- 69.MIMICHE Djamila, *Timdlin*, Alger Asqamu Unnig n Timmuzya, tamaziy tura, u1, Yennayer, 2009, gar sb 74-79.
- 70.MIMICHE Djamila. *Gar tudert d lmut*, Alger Asqamu Unnig n Timmuzya, tamaziy tura, u2 yebrir 2009, gar sb 99-107.
- 71.NEKKAR, Hamed. *Mass Seguin*, Tizi Ouzou Timagit, 2014, sb 63.
- 72.OUSSANE. *Akured*, Alger Asqamu Unnig n Timmuzya, tamaziy tura, 11 yebrir 2013, gar sb 83-90.
- 73.SAHLI Oualid, *D acu teswa ddunit*, Alger Asqamu Unnig n Timmuzya, tamaziy tura, u8 /9 yebrir/ yuct 2011, gar sb 142-146.

- 74.TAKOBANI Ouiza, *Taylagt n lwiz 01*, Alger Asqamu Unnig n Timmuzya, tamaziy tura, u6 yuct 2010, gar sb 92-98.
- 75.TAKOBANI, Ouiza. *Taylagt n lwiz 02*, Alger AUT, tamaziy tura, u7, Yennayer, 2011, gar sb 88-95.
- 76.TANASLIT, *AKLI n TAYRI*, Alger Asqamu Unnig n Timmuzya , 2009, sb 102 .
- 77.TANASLIT, *Ansuf yis-m a lmut*, Alger Asqamu Unnig n Timmuzya, tamaziy tura, u6 yuct 2010, gar sb 99-100.
- 78.TANASLIT, *Tuyalin*, Alger Asqamu Unnig n Timmuzya , tamaziy tura, u2 yebrir 2009, gar sb 138-143.
- 79.TANASLIT, *Ur yessin wul attan-is*, Alger Asqamu Unnig n Timmuzya, tamaziy tura, u5 yebrir 2010, gar isb 72-76.
- 80.TAKBAYLIT Nassima, *Leyder yekka-d si laman*, Alger Asqamu Unnig n Timmuzya, tamaziy tura, u13 yebrir 2015, gar sb 83-92.
- 81.THILYUNA Su, *Askil*, Tizi Ouzou Achab, 2016, sb 121.
- 82.TLELLI n Igli, *Deg tteswira-m*, Alger Asqamu Unnig n Timmuzya, tamaziy tura, u13 yebrir 2015, gar sb 58-59.
- 83.ZIMOU Mourad, *Lwehc*, Alger Asqamu Unnig n Timmuzya , tamaziy tura, 11 yebrir 2013, gar sb 65-67.
- 84.ZIMOU Mourad, *Zwina*, Alger Asqamu Unnig n Timmuzya , tamaziy tura, u2 yebrir 2009, gar sb 122-133.

► **Tamedyezt :**

1. Abdellah ARKOUB, *Nnig wurfan*, Alger Asqamu Unnig n Timmuzya , 2006, sb 37 .
2. ABDELLI Said, *Tidwirinn ammud isefra*, Alger Asqamu Unnig n Timmuzya, 2009, sb 120.
3. ABDESLAM Mohand, *Asafu-asefru*, Alger AUT, 2014, sb 125.
4. AIT SI ABDELKADER, Abdelmalek. *Tiyri yeyrin*, Alger Asqamu Unnig n Timmuzya, 2013, sb 75.
5. AKKACHE AKLI, *Tafat*, Tizi Ouzou, tizriqt Achab, 2015, sb 80.
6. AKLI Halim, *Ishwiken n temzi*, yef demma n bab-is, sb 176.
7. AMOUR Dehbia, *Tiyri n wul*, Alger, Asqamu Unnig n Timmuzya, 2011, sb 40.
8. AMOUR Dahbia, *Tala*, Alger, tizriqt Zyriab, 2011, sb 46.
9. AMOUR Dehbia, *Tudert s tmedyazt*, Alger Asqamu Unnig n Timmuzya, 2009, 78 sb.
10. AMEZIANE Lounes, *Udan n temzi*, yef demma n bab-is, 2011, 76isb.
11. AMEZIANE Lounes, *Tirga d ccfawat*, yef demma n bab-is, 2015.
12. AZZOUG MOULOUD, *Anzar ammud n isefra*, Tizi Ouzou El Amel, sb 46.
13. BAdji Malek, *Taylyalt n tsusmi*, Tizi Ouzou, tizriqt El Amel, 2011, sb 59.

- 14.BEGHDAD Ladjia, *timiqwa d isekkilen*, Bouira, 2006, sb 64.
- 15.BEHLOULI Halim, *Leǧhud n tafat,yef demma n bab-is*, 2014, sb 99.
- 16.BEHLOULI Halim, *Tiwwura n tafat*, yef demma n bab-is, 2014, sb 93.
- 17.BELHADI Md Tayeb, *Refdey izeglan ad aruy*, yef demma n bab-is, 2014, sb 67.
- 18.BELLA Lhadi, *Awal d usefru*, Alger Asqamu Unnig n Timmuzya, 2007, sb 62.
- 19.BEN ADJAOUD Yougourten, *Timest d waman*, Tizi Ouzou El-Amel, 2007, sb 40.
- 20.BEN AMER Nadia, *Azgen yid*, Alger, Asqamu Unnig n Timmuzya, 2008, sb 53.
- 21.BENAMAR Nadia. *Ticraḍ.com*, Alger Asqamu Unnig n Timmuzya , 2013, sb 91.
- 22.BENAMAR Nadia, *Tajmilt i Si Muḥend U Mḥend*, Wahran tiddukla n numidya n Wehran, 2006, sb 14.
- 23.BENANI Hadi, *tira d isefra*, tizriḡt Baghdadi, 2012, sb 108.
- 24.BEN RABIA Rabah, *Tajeǧǧigt n wactug*, Bgayet, tizriḡt Tafat 2015, sb 82.
- 25.BESSAYEH Kamal, *Tiyri n tayri*, yef demma n bab-is, 2011, sb 95.
- 26.BOUCHEFA Brahim, *Afus-ik mačči am wayyed*,yef demma n bab-is, 2012, sb 72.

- 27.CHABNI-BOUCHELIL Karima, *Iyayden tahawact n temzi-w*, Tizi Ouzou, tizriɣt pensée, 2014, 101 isb.
- 28.CHEBBAH Moukhtar, *Itri n saḥel*, yef demma n bab-is, 2006.
- 29.DEBIANE Said, *Ay irfiqen*, Alger Asqamu Unnig n Timmuzya, 2011, sb 40.
- 30.DEFLAWI Md Laid, *Nnig n usirem*,Tizi Ouzou, tizriɣt El-Amel, 2015 , sb 128.
- 31.DISSI Boubker, *Tiyri n tassa*, Bgayet, tizriɣt Tira, 2008, sb 81.
- 32.DISSI Nouria, *Gar tirga d tilawt*, Bgayet, tizriɣt Tira, 2015, sb 85.
- 33.DJURDJURA Kenza, *Lhenna n usefru*, tizriɣt Aframed, 2015, sb 122.
- 34.DOORMANE Said, *Abrid n tudert-iw*, Alger Asqamu Unnig n Timmuzya, 2008, sb 74.
- 35.EL KOUCHA Fatma, *Tamedyazt n yasmin*, Alger Asqamu Unnig n Timmuzya, 2007, sb 27.
- 36.GRAINE Ouiza, *Isefra s tmaziyt*, Alger Asqamu Unnig n Timmuzya, 2007, sb 75.
- 37.HADJOU Naima, *Amennuy n tudert-iw*, Alger Asqamu Unnig n Timmuzya, 2007, sb 47.
- 38.HAMOUM Ahmed. *Hend n lefsih*, Alger Asqamu Unnig n Timmuzya, 2008, sb 49.
- 39.HARDOU Salah, *Sebret kan ay arraaw-iw, ur ttrut*, Bgayet 2007, sb 67.

- 40.HARDOU Salah. *Isefra n soumam*, Bgayet, 2007, sb 67.
- 41.HAROUN Hocin, *Tajeğğigt n wactug*, Bgayet Tafat,2015, sb 82.
- 42.HAROUNI Youcef, *Asirem*, Tizi Ouzou, tizriɣt Richa Elsam, 2015, sb 64 .
- 43.HAROUNI YUCEF. *Asirem*, Tizi Ouzou, tizriɣt Richa Elsam, 2015, sb 67.
- 44.HASSANI M'hamed, *Ili*, yef demma n bab-is, 2011, sb 60.
- 45.HEDDOUCHE Yahia, *Agerruj n isefra*, Tizi Ouzou El-Amel, 2007, sb 80.
- 46.IAMRACHE Said, *Timenna n Saëid Iæmrac*, Alger Asqamu Unnig n Timmuzya, 2007, sb 65.
- 47.IGGUI Djamel. *Yaş*, Bgayet, tizregt tira, 2009, sb 83.
- 48.IHEDJADENE BelKacem, *Itij asemmađ*, Alger Asqamu Unnig n Timmuzya, 2009, sb 137.
- 49.KANEB Louiza, *5 Yulyu*, Alger Asqamu Unnig n Timmuzya, 2013, sb 31.
- 50.KEBICHE Nour Dine, *Tamedyazt*, yef demma n bab-is, 2009, sb 83.
- 51.KEBICHE Nour Dine. *Taqbaylit-iw*, yef demma n bab-is, 2009, sb 100.
- 52.KENNOUCHE YOUNES, *Nekk d yiman-iw*, yef demma n bab-is, 2013,sb 75.
- 53.KHALIFI Mhenni, *Nnahda n uħulfu*, Bgayt, tizriɣt tira, 2014,sb 101.

- 54.LAOUES Hocine, *Abucidan*, Alger Asqamu Unnig n Timmuzya , 2012, sb 81.
- 55.LARABI Rabah, *Aqrih*, TiziOuzou, tizrigt El Amel, 2008, sb 67.
- 56.LARABI Md Ourmdan, *Ammud n isefra*, tizrigt Timagit, 2012.
- 57.LAOUES Houcine, *Gar umqadmu d umnelti*, Alger, Asqamu Unnig n Timmuzya, 2007, sb 95.
- 58.LOUNES Massinissa, *Lasel mebla izerfan*, yef demma n bab-is, 2008, sb 67.
- 59.LOUNES Nourdine, *Tiyrit negga*, Bgayet, tizrigt Tafat, 2014, sb 80.
- 60.LHADJ Ali, *Tudert d usirem*, Alger Asqamu Unnig n Timmuzya, 2006, sb 59.
- 61.MAOUCHI Amer, *Tiliwa n tayri*, tizrigt Aframed, 2015, sb 153.
- 62.MERICHE Ahcène, *Tæezzult-iw*, yef demma n baba-is, 2006, sb 119.
- 63.MEDDOUR Kader. *Tayerza s wallen, ammud n tmedyazt*, Tizi Ouzou, tizrigt le Savoir, 2006.
- 64.MERRAHI Youcef, *Wehran tafasna 31*, 2006, sb 71.
- 65.MERRICHE Ahcene, *Tazlagt n tikta*, yef demma n baba-is, 2012, sb 77.
- 66.MERRICHE Ahcene. *Tiderray*, yef demma n baba-is, 2007, sb 111.
- 67.MERZOUK Yasmina, *Takemmust*, Tizi Ouzou, tizrigt la penseé, 2013, sb 106.
- 68.MESSAOUDANE Fahim, *Tayersi*, tizrigt Recha Elsam, 2013, sb 76.

- 69.MOKHTARI KENNOUCHE, *Tilufa n Ddunit*, Bgayet, tizriɣt Tira, 2011, sb 72.
- 70.NAIT ABDELLAH Mohand, *Aɗref*, tizriɣt Azur, 2013, sb 100.
- 71.OUAMARA Aldjia, *Nna Eelǧeyya tenn-yas*, Tizi Ouzou, tizriɣt la penseé , 2012, sb 142.
- 72.OUARET Mohand, *Acercur yessawalen*, yef demma bab-is, 2013, sb 365.
- 73.OULEBSIR Samir. *Ccfawat n tayri*, yef demma n bab-is, 2014, sb 73.
- 74.OULAMARA Chabane, *Azamul n tmusni*, Alger Asqamu Unnig n Timmuzya, 2010, sb 41.
- 75.OUNISSI Mohamed Salah, *Tametna n umenzu*, Alger Asqamu Unnig n Timmuzya, 2008, sb 33.
- 76.SADI Kaci, *Imengar*, tizriɣt Beghdadi, 2008, sb 61.
- 77.SEDDI Md Salah, *Timecraɗ ur tessei ara lhedd*, tizriɣt ETihadi, 2014, sb 192.
- 78.SI MOHAMED Kamel, *Imsebriden n leryuf*, Alger Asqamu Unnig n Timmuzya, 2013, sb 78.
- 79.TAFAT Boussaid, *Yerya wul ur sehmeɣ*, yef demma n bab-is, 2014, sb 69.
- 80.THAFERKA Djamila. *yef yiri n usigna*, Bgayet, tizriɣt tira, 2013, sb118.
- 81.THAFERKA Djamila, *Tiregwa n nnfiɗ*, Tizi Ouzou le Savoir, 2006.

- 82.TOUATI Dani. *Ul yudnen*, yef demma n bab-is, 2013, sb 73.
- 83.TAZAGHART Brahim. *Amulli ameggaz*, Bgayet, tizrigt tira, 2009, sb 70.
- 84.TAZAGHART Brahim. *Takemmict n wakal*, Bgayet, tizrigt Tira, 2009, sb 39.
- 85.THEUDERT KHira, *Awal-iw*, Bgayet,tizrigt talantikkit, 2007, sb 65.
- 86.TIMESSI Abderhmane, *A yemma*, Bgayet ,tizrigt Belles lettres tafat, 2012, sb 92.
- 87.YAHIOUN Larbi, *Tayri n umedyaz*, Alger Asqamu Unnig n Timmuzya, sb 69.
- 88.YIDIR Lhadj Boudjema, *Isefra n d yidir*, tizrigt Baghdadi, 2007, sb 45.
- 89.YEDDU Fuḍil, *Rekku n tmetti*, Bgayet tizrigt belles lettres tafat, 2010, sb 53.
- 90.ZIZI Mohand Amkrane, *Isefra i medden irkelli*, Alger Asqamu Unnig n Timmuzya, 2013, sb 34.
- 91.YAHIA Yanis, *D kemm a tayri*, Tizi Ouzou, tizrigt Recha Elsam, 2012, sb 108.

► Amezgun

1. ABDENBI Remdane, *Tamusni d wawal*, tizriɣt Baghdadadi, 2009, sb 77.
2. AMEZIANE Lounes. *Lexdegga*, tizriɣt Recha elsam, 2010. Sb 48.
3. BENAOUF Djamel, *Di tmurt ueekki*, Asqamu Unnig n Timmuzya, 2007, sb 87.
4. CHENTOUT Mohamed, *Tiyri n ugujil*, tizriɣt Bghdadi, 2011, sb 69.
5. DAOUD Hocine. *Amrig n taddart*, tizriɣt Recha elsam, 2010.
6. HAMANE Abdellah, *tisri n tayri*, Alger Asqamu Unnig n Timmuzya , 2009, sb 186.
7. HAROUN Hocine. *Udem s udem*, Tizi Ouzou Achab, 2015, sb 85.
8. OUBACHIR Hadjira. *Uzzu n tayri*, Tiz Asqamu Unnig n Timmuzya, 2007, sb 57.
9. OUTAMAZIRT Akli, *Targit*, Alger Asqamu Unnig n Timmuzya, 2008, sb 65.
10. ZANOUN Said, *Bururu yehya-d*, Alger Asqamu Unnig n Timmuzya, 2009, sb 318.
11. ZANOUN Said, *Fařima, řafsa, Tiyad, třharabent, tabuciřant seg 1 ar 8 May*, tizriɣt Etihadi, 2013, sb 295.

► Timucuha

1. BELLIL Yahia. *Tamacahut n Hmed Xemmar*, Alger Asqamu Unnig n Timmuzya, 2008, 69 sb.
2. BEN AMARA Houcine, *Tinfas n ifeyyiy, timucuha n ifeyyey*, Tizi Ouzou, tizrigt Achab, 2012, sb 126.
3. BENREJDAL LOUNES, *Tamacahut n bu yedmim*, Alger Asqamu Unnig n Timmuzya, 2006, sb 24.
4. BENMOUHOUB Houria, *Yemma*, Alger Asqamu Unnig n Timmuzya, tamaziy tura, u13 yebrir 2015, gar sb 23-26..
5. BOULARIAH Meziane, *Eli u learwa*, Alger Asqamu Unnig n Timmuzya , tamaziy tura, u2 yebrir 2009, gar sb 56-64.
6. HAMOUM, Ahmed. *Lekdeb imzennaq*, Bgayet, tizrigt talantikit 2007, sb 42.
7. BOUNDI Saadia, *Lxir uxellaq* , Alger Asqamu Unnig n Timmuzya, tamaziy tura, u1, Yennayer, 2009, gar sb 115-120.
8. DEY Meriem, *Amdakkel n tidet, Tamilla d wuccen*, Tizi Ouzou El-Amel, 2013.
9. FERHOUH KHaled, *Hku-yay-d tamacahut*, Alger Asqamu Unnig n Timmuzya , 2007, sb 77.
10. HACHOUD Zakia, *Tamacahut n felfala*, Alger Asqamu Unnig n Timmuzya, tamaziy tura, u13 yebrir 2015, gar sb 31-43.

- 11.HARDOU Slimane, *Imdukkal*, Bgayet , tizriġt Talantikit, 2007, sb 63.
- 12.HARUON Hocine, *Ali ameksa*, Alger, tizriġt E.N.A.G, 2013.
- 13.HOUD Malek, *Agdiđ azeggay*, Alger Asqamu Unniġ n Timmuzya, tamaziy tura, u2 yebrir 2009, gar sb 53-55.
- 14.HOUD Malek, *Tamacahut n wedrar aberkan*, Alger, tizriġt Beghdadi, 2007.
- 15.HOUD Malek. *Inebgi amessas*, Alger Asqamu Unniġ n Timmuzya, tamaziy tura, u12, Yennayer, 2014, gar sb 87-90.
- 16.IGHIL Karima, *Sin ttemsaeafen*, Alger Asqamu Unniġ n Timmuzya, tamaziy tura, u13 yebrir 2015, gar sb 27-30.
- 17.KEBAILI Akli, *Imeđti n bab idurar*, Tizi Ouzou l'odyssée, 2008 tis snat, sb 135.
- 18.KEBAILI Akli, *afriwen ur nessafag*, Tizi Ouzou l'odyssée, 2014, sb 73.
- 19.KEBIALI Akli, *Mraw n tmucuha i yiđes*, Tizi Ouzou l'odyssée , 2009.
- 20.Kacer Mennad Nadya, *Ttejra n baba inuba*, Alger, tizriġt Atfalouna, 2008.
- 21.Kacer Mennad Nadya, *Tucmit d ugeldun azewwax*,Alger, tizriġt Atfalouna, 2008.
22. Kacer Mennad Nadya, *Izem acarf d ubarey bu tkerkas*, Alger, tizriġt Atfalouna 2009.
- 23.MAKOUR Ali, *Hmed n ugellid*, Alger Asqamu Unniġ n Timmuzya, 2006, sb 46.

24. NACIB Sassia, *Tafunast igujilen*, Alger tizriɣt Zyriab 2012, Alger.
25. Nacib Sassia, *Agerfiw*, Alger tizriɣt Zyriab, 2012.
26. NACIB Sassia, *Ajerruj iwayezniwen*, Alger tizriɣt Zyriab, 2012.
27. NACIB Sassia, *Ali Bu tlufa*, Alger, tizriɣt Zyriab, 2013.
28. NACIB Sassia, *Asefk l-lejnun*, Alger tizriɣt Zyriab 2013.
29. NEKKAR Hamid, *Tageldunt deg uglim n ujhijh*, Tizi Ouzou Tamagit, 2015, sb 63.
30. Shamy, *Agellid afertas*, Tizi Ouzou, tizriɣt L'Odyssée 2008.
31. Shamy, *Asennan*, Tizi Ouzou, tizriɣt L'Odyssée, 2008.
32. Shamy, *Izem d ššibus*, Sybous, Tizi Ouzou tizriɣt L'Odyssée 2008.
33. Shamy, *Tafunast n igujilen*, Sybous, Tizi Ouzou, tizriɣt L'Odyssée 2008.
34. Shamy, *Yuva*, Tizi Ouzou, tizriɣt L'Odyssée 2008.
35. Touati Zoulikha, *Inuda yef zzher-is yufa-t*, Tizi Ouzou, tizriɣt El Amel, 2012.
36. U MOUH Meziane, *Tamacahut n umeksa*, Alger Asqamu Unnig n Timmuzya, 2006, sb 18.
37. YAHIA Yanes. *Timucuha n temnaɗ n leqbayel*, Tizi Ouzou, tizriɣt Recha Elsam, 2011, sb 92.

III.1.2. Adlismuy n wayen yellan d asuyel :

► Ungalen :

1. AIT KACI Md ARAB. *Amyar d yillel* , tasuqqilt n *le vielle homme et la mer* n ERNNEST Hemmingway, Bgayet, tizrigt tira 2013, sb 108.
2. AIT KACI Md ARAB, *Aberrani*, tasuqqilt n *L'etranger* n CAMUS Albert, tizrigt AKMA, 2014, sb 104 .
3. BOUCHENEB Rabah, *Neğma*, tasuqqilt n *Nedjma* n KATEB Yacine, tizrigt Mehdi 2016, sb 252.
4. IGLI n Tlelli, *kra n dqayeq n rrezg*, tasuqqilt n *quelques moment de bonheur* n GWEN Westwood, Bgayet, tazrigt tira, 2010, 162 isb.

► Tamedyezt :

1-HAMANE Abdellah, *Rubaɛiyat* tasuqqilt n *Rubaɛiyat* n Omar KHEYYAM, Alger Asqamu Unnig n Timmuzya, 2007, sb 115.

2-TAZAGHART Brahim, *Taknisya zeggayen yef wagens amellal*, n MARAM EL Masri, tasuqqilt n *كرزة حمراء على بيلاط ابيض*, Bgayet , tizrigt tira, 2008, sb 233.

► Amezgun

- 1.AIT YAHIA TENE Yahia, *Untigun*, tasuqqilt n *Untigun* n Sophocle, Alger Asqamu Unnig n Timmuzya, 2007, sb 62.

III.1.3.Tagmert n wayen i d-nufa yettuzergen s teqbaylit deg unnar n tsekla :

Tagmert n wayen yuran s teqbaylit deg tayult n tsekla , deg temkerdit n tsekla taqbaylit simmal tettnerni, seg useggas yer wayeđ, imi yal aseggas ttnerni-d yidlisen d yimyura, deg yal tawsit am ungal, tullisin, timucuha, tamedyezt yuran, amezgun.

Nessaweđ ad d-negmer (57) n yidlisen n wungalen, gar wayen yellan d asnulfu, d wayen yellan d asuyel.

Negmer-d (87) n tullizin deg wayen yellan d asnulfu.maca azgen deg-sent llant deg tesyunt n tmaziyt tura.

Ma yella deg uđric n tmedyazt negmer-d (90) n yedlisen deg wayen yellan d asnulfu, d usuyel.

Ma yella deg uđric n umezgun negmer-d (11) n yedlisen n tecqufin n umezgun, deg wayen yellan d asnulfu.

Ma yella deg uđric n tmucuha negmer-d (36) deg wayen yellan d-asnulfu., maca azgen deg-sent llant deg tesyunt n tmaziyt tura.

III.3. Azenziy n yidlisen i d-yeffyen d yal tizrigt

		Tiwsatin n tsekla yuran s teqbaylit					
	Tizrigin	Amḍan n Ungal	Amḍan n Tullizt	Amḍan n Tamedyazt	Amḍan n Tamacahut	Amḍan n Amezgun	Amḍan n yidlisen
1	A.U.T	10	74	26	12	6	128
2	Demman bab-is	2	1	25	0	0	28
3	Tira	12	5	11	0	0	28
4	El Amel	2	0	7	2	0	11
5	Recha Elsam	4	1	4	0	2	11
6	Odysée	1	0	0	8	0	9
7	Achab	3	1	2	1	2	9
8	Baghdadi	1	1	4	0	2	8
9	Pensée	3	0	3	1	0	7
10	Ayamun	5	0	0	0	0	5
11	Tafat	1	0	4	0	0	5
12	Zyriab	0	0	0	5	0	5
13	Timagit	2	0	2	1	0	5
14	Atfalouna,	0	0	0	3	0	3
15	AKMA	2	0	0	1	0	3
16	Savoir	1	0	2	0	0	3
17	Azur	1	0	1	0	0	2
18	Talantikkit	0	0	0	2	0	2
19	Mahedi	1	1	0	0	0	2
20	Page Blue	1	0	0	0	0	1
21	montagnard	1	0		0	0	1
22	Passage	1	0	0	0	1	1
23	Etihadi	0	0	1	0	0	1
24	Tasekla	1	0	0	0	0	1
25	E.N.A.G	0	0		1	0	1
26	Numidia d'oran	0	0	1	0	0	1
		55	84	93	37	12	281

Taggrayt :

Tazrawt-a yef wacu i d-newwi d tin yebnan yef udlismuy n wayen yuran s teqbaylit, deg tayult n tsekla tatrart, Deg-s nessawed ad d-negmer (281) d azwel gar yidlisen d tullisin i d-yeffyen deg tesyunt tamaziyt tura, maca ur d-negmir ara akk ayen i d-yeffyen, imi nemmuger açal i iewiqen. gmer-y-d ayen nezmer ama deg ungalen, tullizin, tmadyazt, timucuha yuran, d umezgun, gar tessuqqilin d yedlisen i d-snulafan.

Ma yella nserwes gar ugmuđ i newwed deg tazrawt-a d tezrawin i xedmen imezwura ad d-naf akken deg 10 iseggasen-a ineggura i d-negmer atas n yidlisen yef tezrawin ieddin.

Deg tezrawt-a nessawed ad d-negmer deg uħric n wungalen (55), deg-sen Kuz n wungalen d tasuqqilt i d-ttwaseqqen, ma d (51) d asnulfu.

Deg tullizin (84) d asnulfu akk.

Deg uħric n tmedyazt, (93) yidlisen, deg-s (91) d asnulfu, ma yella sin d tasuqqilit d ttwaseqqen.

Timucuha (37) yidrisen d asnulfu akken ma llan, ulac deg-s tasuqqilin.

Ma deg uħric n n umezgun ad d-naf llan (12), yiwet d tasuqqilt, ma d (11) nniđen d asnulfu.

Deg tezrawt nwala d 25 tezrigin i d-yessuffyen idlisen n tsekla yuran s teqbaylit, ma d 28 n yidlisen ffyen-d yef demma n bab-is-ten, ad d-naf akken Asqamu unnig n tmuzya i d-yessuffšen atas 128 izwal n tmaziyt tura d yidlisen , sin yer-s ad d-naf tizrigin n tira yettabaēen deffir s 28 n yidlisen, ma d Richa Elsam d El Amel ssuffyen-d 11 yidlisen, l'Odyée d Achab yal yiwen i suffey-d 9 n yidlisen, ma d Baghdadi yessazreg-d 8 yidlisen, ma d la Pensée, isuffey-d 7n yidlisen, ma yella Ayamun d Zyriab, d Tafat « tella zik qqaren-as belle lettre »yal yiwet tessufey-d (5) n yidlisen.

Asqamu Unnig n Timmuzya yefka-d afud i win yebyan ad yesnulfu ama d tmezgunt, ney d tullist, tazmezyant, i d-yetteffyen deg tesyunt n tmaziyt tura, d anecta i yeğgan akken azgen ameqqran n tullizin ffyen-t-d deg AUT, maca deg lesnin ineggura-a ur d suffyen ara s waṭasn sebbat i yeğgan akka ur d suffuyen s tuget.

Sya yer sdat, ad yili win ad ikemmlen abrid-a, ad d-yegmer idlisen n tsekla taqbaylit akken ad yeğguḡeg wannar-is.

Wa ad illin wid ad ikemmlen i webrid-a, deg yal tayulin-nniḍen, wa ad gemren ayen yuran akk s teqbaylit, akken ad yeğguḡeg yedles aqbayli, wa ad snernin tussna s teqbaylit, s yidlisen ad yeffyen

●Aybalu :

1-Idlisen :

- AIT OUALI N, l'écriture romanesque kabyle d'expression berbère 1946-2014 .
- AMEZIANE A, tradition et renouvellement dans la littérature Kabyle tizargin tira 2014 .
- BONFOUR A, poésie traditionnelle et poésie contemporaine, introduction a la littérature des berbères 1-poésies . ed, peeters Paris, Louvis, 1999
- DJellaoui M. les genres traditionnels de la poésie kabyle, Ed.H.C.A ,2007
- DJellaoui M, Tiwsatin timensayin n tesrit taqbaylit taqbaylit H.C.A.2007
- DJELLAOUI M, Tiwsatin timensayin n tmedyazt taqbaylit taqbaylit H.C.A. 2007
- HADDADOU Md Akli, guide de la culture berbère, ed Talantikit Bejaia, 2010.
- GALAND-PERNET (P.), *Littératures Berbères des Voix des Lettres* , P.U.F, Paris, 1998.
- HAMRI Dj, Anadi di tmedyazt, Tasleđ n udiz di tmedyazt n teqbaylit H.C.A. 2007.
- KARDES. PIERRE et CALAIS, etienne. Précis de la littérature par siècle par genre editon : Magnard.
- LACOSTE DUJARDIN, (c), le conte kabyle, paris 1970
- MAMMERI M, la coline oubliée, bouchène, Alger, 1957
- MAMMERI M, poèmes kabyle anciens, Ed.Mehdi, Alger 2009
- MAMMERI M « inna-yas ccix muhend » tome I ed CNRPAH, 2005
- MEKSEM Z, tisekkiwin n yeđrisen, tagmert d tesleđt, H C A 2010
- NACIB, Youcef ccna ašufi s teqbaylit H.C.A. 2014
- Paulette Galand-Pernet, Profile, histoire littéraire, le roman et la nouvelle, édition Hatier 1998.
- SALHI Md Akli, Kra n tsura i tyuri tayuri n tsekla (2 tayuri n tneqqist d usefru) , tizargin tira 2015
- Salhi Md Akli, Kra n tsura i tyuri n tsekla (1yef tsekla d tyuri), tizargin Tira, 2015

2-Tizrawin nnig turagt :

-LAOUFI, Amar. “ Réécriture, traduction et adaptation en littérature Kabyle: cas de Si Leħlu de Mohia” tazrawt nnig turagt.

3-Tizrawin n tagara n turagt :

-ADJAOUT Ratiba d HAMOUMI Samira, azwel-is Adlismuy n tsekla yuran s tmaziyt deg tayult n tsekla tatrart d usismel-is d tewsatn deg useggas n 2007-2008.

-AIT DAHMANE (L.), ARKOUB (A.), *Amezruy n umezgun n teqbaylit, tadra, talyiwin d tesnalya*, tazrawt n turagt, tasdawit n Bgayet, 2004 /2005.

-BAZINE Linda akk d SIMEZIANE Samira, asentel-is Afres n tsekla yuran deg usqamu unnig n timmuzya gar useggas n 1997/2011.

- C.BOUNDOUR & S.BELMAHDI, *histoire du théâtre kabyle*, mémoire de licence, université de Tizi ousou 2002, Annexe II

- MAACHE Houria, akk d BELKACEMI Rachida. Adlismuy n wayen yuran s tmaziyt deg tayult n tsekla tatrart d usismel n tewsatn deg useggas 2005 /2006 .

4-Tisyunin :

-ABROUS « la littérature kabyle » encyclopédie berbère uť 26.

-BELLIK H « ilul-d i tira, ul-is yeččur d tirga » HCA tamaziyt tura, yennayer 2014 uⁿ 12.

-BOUAMARA K. Ou en est actuellement la littérature Algérienne d'expression amazighe de la Kabylie?, « timmuzya », HCA, 2007 .

-Lamara BOUGCHICHE. Langues et littératures berbère des origines a nos jours : bibliographie International, collection sources berbères anciennes et modernes, awal-Ibis presse, février 1997.

-CHAKER S ET BOUNFOUR A , les langues et littératures berbère : chroniques des études XIII(1994-1995),INALCO, Ed. L'Harmattan, 1996.

-Charles BON et Feriel KACHOUKH, bibliographie de la littérature maghrébine 1980-1990, éd EDICEF, 1992

- ,eniertsE-reinreB EDUALC« Bibliographe Berbère Annotée (1992-1993 (», Travaux et document de L' I.R.E.M.A uť 16,Aix-en-provence, 1994.

-Collection littérature Français, texte, genre, histoire, méthode, sous direction, M AVIERINOS, D LABOURET, M.H. PRAT édition bordas.

-GALAND Lionel. 1965 à 1979- langue et littérature berbère. Chroniques des études. Annuaire de l'Afrique du nord, IV à XIII sont parues sous la forme d'un ouvrage indépendant. La langue et littérature berbère. Vingt cinq.

-HADJ-SAID Abdenour, Taos Amrouche, HCA ntamaziyt tura uť 6, Yuct 2010.

-SALHI Md Akli, “ poésie féminine et poétique Kabyle”, Chain, actes de colloque international. Des femmes et des textes dans l’espace maghrébine, Constantine. Expression n°7, avril 2001.

5-Isegzawalen :

-BEN TALEB B, Ccix-iw ; Grand dictionnaire,: Français/ Tamaziyt, Tamaziyt /Français, 3^{eme} édition 2016, édition Richa Elsam.

-BEN TALEB B, Amawal n yenzan s teqbaylit , édition El Amel 2014.

-CHEMIM M, amawal, Français/ Tamaziyt, Tamaziyt /Français, l’odysee, 2007.

-Dictionnaire Larousse

- Le Robert asezgawal n Tefransist, nouvelle édition E.D.I.F. 2000.

-J.M. DALLET, “Dictionnaire Kabyle- Français, parler des At Mangellat Algerie”, ed SELAF, Paris 1982.

-SALHI Md Akli « asezgawal amezzyan n tsekla », édition l’odysee 2012.

●AMAWAL

Amalal	Adjuvant
Amgay	Sujet
Amnamar	Opposant
Amsag	Actant
Amsasa	Adaptation
Anermas	Destinataire
Asismel	Classification
Asikel	Voyagé (Sb 274 Ccix-iw)
Axatar	Important
Azenziy	Schema (Benyounes, 272)
• Azikken	Exposition (Ccix-iw, 124)
Imbukal	Voyageur.
Izen N Uzetta	Email
Jlu	Disparu
Takesna	Tragédie (Sb 262 Ccix-Iw).
Talyut	Information.
Tamellayt	Comédie (Sb 65 Ccix-Iw).
Tamensayt	Traditionnels. (Djellaoui M, H.C.A)
Tasarut	Flash Disc
Timkerdiyin	Bibliothèque
Tisedlisin	Libraries
Tignatin n tmenna tiwsatin n timensayin n tmedyazt taqbaylit,	Condition de performance (Djellaoui M, H.C.A. 2007, asb 125)
Tizargin	Editions
Tamezruct	Chronique

Azeniy

schema (Ccix-iw 392).

Azrayan

Théorique (Ccix-iw 397).